



ЮНЕП

**Программа Организации
Объединенных Наций по
окружающей среде**



**Продовольственная и
сельскохозяйственная
организация Объединенных Наций**

Distr.
GENERAL

UNEP/FAO/PIC/INC.9/21
14 November 2002

RUSSIAN
Original: ENGLISH

**МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫЙ КОМИТЕТ ДЛЯ ВЕДЕНИЯ
ПЕРЕГОВОРОВ ПО МЕЖДУНАРОДНОМУ ИМЕЮЩЕМУ
ОБЯЗАТЕЛЬНУЮ ЮРИДИЧЕСКУЮ СИЛУ ДОКУМЕНТУ
О ПРИМЕНЕНИИ ПРОЦЕДУРЫ ПРЕДВАРИТЕЛЬНОГО
ОБОСНОВАННОГО СОГЛАСИЯ В ОТНОШЕНИИ
ОТДЕЛЬНЫХ ОПАСНЫХ ХИМИЧЕСКИХ ВЕЩЕСТВ
И ПЕСТИЦИДОВ В МЕЖДУНАРОДНОЙ ТОРГОВЛЕ**

Девятая сессия

Бонн, 30 сентября - 4 октября 2002 года

**ПРОЕКТ ДОКЛАДА МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННОГО КОМИТЕТА ДЛЯ ВЕДЕНИЯ
ПЕРЕГОВОРОВ ПО МЕЖДУНАРОДНОМУ ИМЕЮЩЕМУ ОБЯЗАТЕЛЬНУЮ
ЮРИДИЧЕСКУЮ СИЛУ ДОКУМЕНТУ О ПРИМЕНЕНИИ ПРОЦЕДУРЫ
ПРЕДВАРИТЕЛЬНОГО ОБОСНОВАННОГО СОГЛАСИЯ В ОТНОШЕНИИ
ОТДЕЛЬНЫХ ОПАСНЫХ ХИМИЧЕСКИХ ВЕЩЕСТВ И ПЕСТИЦИДОВ
В МЕЖДУНАРОДНОЙ ТОРГОВЛЕ О РАБОТЕ ЕГО ДЕВЯТОЙ СЕССИИ**

I. ОТКРЫТИЕ СЕССИИ

1. Девятая сессия Межправительственного комитета для ведения переговоров по международному имеющему обязательную юридическую силу документу о применении процедуры предварительного обоснованного согласия в отношении отдельных опасных химических веществ и пестицидов в международной торговле состоялась в Боннском международном конгресс-центре "Бундесхаус" в Бонне, Германия, 30 сентября - 4 октября 2002 года.
2. Сессия была открыта Председателем г-жой Марией Селиной де Азеведу Родригеш (Бразилия) в 10 ч. 00 м. в понедельник 30 сентября 2002 года.
3. Со вступительными заявлениями выступили парламентский государственный секретарь г-жа Гила Альтман, от имени министра по делам окружающей среды, охраны природы и безопасности ядерных реакторов г-на Йюргена Триттена; мэр города Бонн г-жа Бербель Дикманн; Директор-исполнитель ЮНЕП г-н Клаус Тёпфер; помощник Генерального директора ФАО г-жа Луиза Фреско; и Исполнительный директор Конвенции о сохранении мигрирующих видов диких животных (КМВ) г-н Арнульф Мюллер-Хельмбрехт.
4. Г-жа Альтман приветствовала участников и напомнила о том, что в число новых задач в области окружающей среды и развития, согласованных в Йоханнесбурге на Всемирной встрече на высшем уровне по устойчивому развитию (ВВУР), входит цель использования и производства

химических веществ таким образом, чтобы к 2020 году значительные неблагоприятные последствия для здоровья человека и состояния окружающей среды были сведены к минимуму. Признавая, что тропические страны нуждаются, к примеру, в средствах борьбы с переносчиками заболеваний, таких как малярия, и вредителями, такими как термиты и саранча, она заявила, что торговля опасными химическими веществами в определенном объеме неизбежно будет разрешена, но при этом необходимо обеспечить, чтобы такая торговля была контролируемой и безопасной.

5. Скорейшее вступление Конвенции в силу будет выгодно всем субъектам деятельности. В качестве примера, иллюстрирующего неопределенность, присущую переходному периоду, она напомнила о том, что в рамках европейской химической промышленности было принято решение начиная с 2001 года обеспечить выполнение своих обязательств по регистрации уведомлений об экспорте, однако в 2002 году в рамках Европейского сообщества было пока представлено лишь пять уведомлений, что составляет лишь незначительную процентную долю от прогнозирувавшегося числа.

6. Г-жа Альтман выразила надежду на то, что монокротофос и другие химические вещества, такие как асбест, будут включены в перечень веществ, регулируемых Конвенцией. За последние 15 лет Германия выделила в общей сложности 280 млн. евро на осуществление проектов по оказанию помощи развивающимся странам и странам с переходной экономикой в ратификации и осуществлении Конвенции, и она будет и далее оказывать всевозможную поддержку. Она призвала всех участников осуществлять совместную деятельность на основе общей ответственности, призыв к обеспечению которой содержится в Конвенции.

7. За последние годы в Бонн переехали 11 учреждений системы Организации Объединенных Наций и еще несколько будут размещаться там с января 2003 года. Вскоре численность сотрудников Организации Объединенных Наций в Бонне превысит 600 человек. На территории, прилегающей к Международному конгресс-центру, будет оборудован специальный комплекс Организации Объединенных Наций, в котором будут созданы идеальные условия для работы секретариатов Конвенции о ПОС и тесно связанной с ней Стокгольмской конвенции о стойких органических загрязнителях (СОЗ), размещение которых в Бонне было бы желательным для Германии.

8. Г-жа Дикманн приветствовала участников и заявила, что население Федеративной Республики Германии, являющейся одной из крупнейших экспортеров химических веществ, со всей серьезностью относится к соблюдению правил безопасности при обращении с опасными химическими веществами. Она рассказала об истории Конгресс-центра и о планах по созданию комплекса Организации Объединенных Наций с использованием бывших зданий западногерманского парламента и прилегающей к ним территории для превращения Бонна в место глобального диалога, в центр по вопросам окружающей среды, здравоохранения и развития и в центр международного сотрудничества и научных изысканий. В скором времени начнется строительство второго, еще большего по размерам, конгресс-холла. Его строительство предусмотрено в соглашении, подписанном в феврале 2002 года в присутствии Генерального секретаря Организации Объединенных Наций г-на Кофи Аннана и Президента Федеративной Республики Германии г-на Иоганнеса Рау. Она заявила, что для секретариатов по ПОС и по СОЗ уже отведены соответствующие помещения, причем они могут быть расположены под одной крышей.

9. Г-н Тёпфер приветствовал участников сессии и выразил признательность правительству Германии как принимающей стороне этого совещания. Он также выразил благодарность правительствам Германии, Италии, Канады, Мадагаскара, Норвегии, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Швейцарии и Швеции за ту финансовую поддержку, которую они оказали Конвенции в течение 2002 года. Он заявил, что, по его мнению, участникам сессии исключительно важно помнить о трех ключевых задачах, стоящих в настоящее время перед Конвенцией.

10. Первая задача заключается в оказании содействия процессу ратификации Роттердамской конвенции для ее скорейшего вступления в силу. Отметив, что к данному моменту Конвенцию

ратифицировали 33 государства, при том, что в прошлом году, когда проходила предыдущая сессия Межправительственного комитета для ведения переговоров, их число составляло 16, он заявил, что, по его мнению, существенную роль в поощрении стран к ратификации сыграли региональные семинары-практикумы по вопросам Конвенции. Он настоятельно призвал правительства к достижению скорейшего прогресса, с тем чтобы на первом совещании Конференции Сторон могло быть обеспечено широкое и представительное участие.

11. Второй ключевой задачей является создание достаточного потенциала. Применение процедуры без каких-либо затруднений будет обеспечено лишь в том случае, если все страны будут обладать возможностями для соблюдения предусмотренных в ней требований. Отметив, что после вступления Конвенции в силу начнут применяться положения статьи 16 о технической помощи, он высказал предположение относительно того, что, возможно, следует рассмотреть пути обеспечения оперативного начала деятельности по оказанию помощи развивающимся странам и странам с переходной экономикой.

12. Третья масштабная задача заключается в определении методов измерения и обзора эффективности Конвенции. Какие показатели эффективности помогут наиболее оптимальным образом справиться с этой задачей? Он заявил, что, по его мнению, полезными могут быть такие инструменты, как мониторинг случаев отравления во всем мире, а также степень соблюдения процедуры представления документации в рамках ПОС. Такие показатели способны убедить широкую общественность в том, что в рамках Конвенции принимаются конкретные и ощутимые меры по улучшению ситуации с точки зрения здравоохранения и охраны окружающей среды и что обеспечивается ее повсеместное соблюдение.

13. Особо отметив, что Временный комитет по рассмотрению химических веществ рекомендовал к возможному включению в перечень ПОС новое химическое вещество, он заявил, что включение в этот перечень такого высокотоксичного пестицида, как монокротофос, является однозначным свидетельством того, что Конвенция функционирует так, как было задумано. Он поблагодарил всех экспертов, являющихся членами Комитета по рассмотрению, и приветствовал их исключительно важный вклад в осуществление Конвенции. В заключение он пожелал участникам сессии всевозможных успехов в их работе.

14. Г-жа Фреско напомнила, что Всемирная встреча на высшем уровне по устойчивому развитию (ВВУР) в Йоханнесбурге дала возможность сосредоточить внимание мировой общественности на вопросах устойчивого развития. Из пяти тем, включенных в инициативу по водным ресурсам, энергетике, здравоохранению, сельскому хозяйству и биоразнообразию (ВРЭСХБ), именно сельское хозяйство было признано в качестве центрального элемента процесса устойчивого развития, и на Всемирной встрече на высшем уровне по вопросам продовольствия плюс пять и на Саммите тысячелетия страны взяли на себя обязательство обеспечить сокращение вдвое числа голодающих в мире к 2015 году. С ее точки зрения, искоренение голода является шагом вперед на пути к обеспечению того, чтобы будущие поколения унаследовали от нас планету, на которой царит мир.

15. К 2030 году мировой спрос на продовольствие увеличится на 60 процентов. Ожидается, что увеличение спроса и производства продовольствия придется в основном на развивающиеся страны. Львиная доля увеличения производства продовольствия должна быть достигнута за счет повышения урожайности. Интенсификация сельского хозяйства невозможна без применения химических веществ. Вместе с тем, повышение урожайности должно обеспечиваться на устойчивой основе при минимальном отрицательном воздействии на окружающую среду.

16. Особую проблему представляют риски для здоровья человека и состояния окружающей среды, связанные с применением пестицидов. Во многих странах отсутствует контроль за сбытом продукции, нет защитной одежды или ее невозможно использовать из-за климатических условий, отмечается нехватка или отсутствие контроля за соблюдением нормативных положений в отношении пестицидов, а до 30 процентов пестицидов, продаваемых в развивающихся странах, не соответствуют установленным стандартам. Эта проблема усугубляется еще и тем, что производство переносится в развивающиеся страны, а крупные компании, производящие

пестициды, передают права на производство изготовителям, которые не всегда могут обеспечить соблюдение норм качества, здравоохранения и безопасности. Ответные меры, принимаемые ФАО, включают в себя работу с фермерами по пропаганде комплексной борьбы с вредителями (КБВ) в целях минимального использования токсичных химических веществ.

17. Она указала на необходимость укрепления сотрудничества на национальном уровне. Она отметила предложение о включении монокротофоса в рамки временной процедуры ПОС и прогресс, достигнутый в отношении других химических веществ, в частности ДНОК, асбеста и первого опасного пестицидного состава.

18. Она отметила то тесное сотрудничество, которое было налажено между ФАО и ее партнерами в работе с временным секретариатом. Оно опиралось на уникальный опыт, накопленный в каждой из организаций, и являлось примером эффективного использования ресурсов.

19. Она отметила, что в 2002 году были организованы региональные семинары-практикумы на Ямайке и в Сенегале, на которых была проведена практическая учеба по ключевым оперативным элементам процедуры. Доказательством успешного проведения этих семинаров должно стать большее число ответов в отношении импорта со стороны стран-участниц. Она призвала к увеличению числа стран, ратифицировавших Конвенцию, и выразила надежду на то, что она вступит в силу в 2003 году в соответствии с призывом, прозвучавшим на ВВУР.

20. Г-н Мюллер-Хельмбрехт напомнил, что КМВ также участвует в осуществлении Повестки дня на XXI век и реализации итогов ВВУР. Он особо подчеркнул прекрасно оборудованные помещения, которые были предоставлены правительством Федеративной Республики Германии в распоряжение секретариата КМВ и смежных с КМВ соглашений, которые размещены вместе с ним в Бонне, и приветствовал создание в Бонне нового комплекса Организации Объединенных Наций.

II. ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ ВОПРОСЫ

A. Участники

21. В работе сессии приняли участие представители таких следующих Сторон, как: Австралия, Австрия, Алжир, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Бельгия, Болгария, Бразилия, Буркина-Фасо, Бурунди, Бутан, Венгрия, Венесуэла, Гамбия, Гана, Гвинея, Германия, Гондурас, Гренада, Греция, Грузия, Дания, Демократическая Республика Конго, Джибути, Европейское сообщество, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Испания, Италия, Йемен, Канада, Катар, Кения, Китай, Колумбия, Конго, Кот-д'Ивуар, Куба, Кыргызстан, Лесото, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Литва, Лихтенштейн, Маврикий, Мавритания, Малави, Малайзия, Марокко, Непал, Нигер, Нигерия, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Панама, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Российская Федерация, Руанда, Румыния, Самоа, Саудовская Аравия, Сенегал, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Суринам, Таиланд, Того, Турция, Уганда, Украина, Уругвай, Филиппины, Финляндия, Франция, Чад, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Эквадор, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка, Япония.

22. Были представлены следующие органы Организации Объединенных Наций: Конвенция Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием и Боннский информационный центр Организации Объединенных Наций.

23. Было представлено следующее специализированное учреждение Организации Объединенных Наций: Всемирная организация здравоохранения.

24. Была представлена следующая межправительственная организация: Межправительственный форум по химической безопасности.

25. Были представлены следующие неправительственные организации: "Кроплайф интернэшнл", Фонд для достижения прогресса в области науки и образования, Совет по глобальному сотрудничеству, "Гвинейская экология", "Инститю де девелопмант э де шанж эндожен" (Европа), Международный совет ассоциаций химической промышленности, Международный совет по праву окружающей среды, Сеть действий по ограничению применения пестицидов (Соединенное Королевство).

В. Должностные лица

26. Следующие должностные лица продолжили выполнение своих функций в Бюро Комитета:

Председатель: г-жа Мария Селина де Азеведу Родригеш (Бразилия)

заместители г-н Бернар Маде (Канада)

Председателя: г-н Мохамед эль-Зарка (Египет)

г-н Юрий Кундиев (Украина)

Докладчик: г-н Ван Чжицзя (Китай).

С. Утверждение повестки дня

27. Комитет принял следующую повестку дня на основе предварительной повестки дня (UNEP/FAO/PIC/INC.9/1):

1. Открытие сессии
2. Организационные вопросы:
 - a) утверждение повестки дня;
 - b) организация работы
3. Деятельность секретариата и обзор положения дел с внебюджетными средствами
4. Осуществление временной процедуры предварительного обоснованного согласия:
 - a) положение с осуществлением временной процедуры предварительного обоснованного согласия;
 - b) утверждение экспертов, назначенных в состав Временного комитета по рассмотрению химических веществ;
 - c) представление доклада Временного комитета по рассмотрению химических веществ о работе его третьей сессии;
 - d) включение химических веществ во временную процедуру предварительного обоснованного согласия:
 - монокротофосы;
 - e) вопросы, вытекающие из работы третьей сессии Временного комитета по рассмотрению химических веществ:
 - i) вопросы, которые следует учитывать при определении того, явилось ли принятие окончательного регламентационного постановления в соответствии с критериями, указанными в приложении II к Конвенции, следствием оценки рисков в контексте условий в Стороне, представляющей информацию;

- ii) вопросы, которые следует учитывать при обеспечении соответствия между сферой охвата сообщаемых национальных регламентационных постановлений и включением химического вещества во временную процедуру предварительного обоснованного согласия;
 - f) Временный комитет по рассмотрению химических веществ - продление мандата или назначение новых членов
5. Подготовка к Конференции Сторон:
- a) проект финансовых правил и положений;
 - b) урегулирование споров;
 - c) несоблюдение;
 - d) присвоение отдельных таможенных кодов в рамках Согласованной системы;
 - e) вопросы, связанные с упразднением временной процедуры предварительного обоснованного согласия
6. Вопросы, вытекающие из работы Конференции полномочных представителей:
- a) поддержка осуществления;
 - b) урегулирование споров, незаконный оборот и обязательства и ответственность
7. Состояние подписания и ратификации Конвенции
8. Прочие вопросы
9. Принятие доклада
10. Закрытие совещания.

28. Перечень документов, представленных Комитету на его девятой сессии, приводится в приложении I к настоящему докладу.

D. Организация работы

29. На своем первом заседании Комитет постановил на основе записки с изложением сценария, подготовленной Председателем (UNEP/FAO/PIC/INC.9/3), продолжить свою работу в рамках пленарных заседаний и при необходимости учредить сессионные рабочие группы открытого состава.

30. Комитет учредил рабочую группу открытого состава по соблюдению под председательством г-на Алистеры Макглоуна (Соединенное Королевство).

III. ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ СЕКРЕТАРИАТА И ОБЗОР ПОЛОЖЕНИЯ ДЕЛ С ВНЕБЮДЖЕТНЫМИ СРЕДСТВАМИ

31. Открывая обсуждение по данному пункту, представитель секретариата обратил внимание участников сессии на документы, подготовленные по этому вопросу (см. приложение I), и сообщил о деятельности секретариата за период 2001-2002 годов, включая поддержку осуществлению временной процедуры ПОС, поддержку деятельности Межправительственного комитета для ведения переговоров и Временного комитета по рассмотрению химических веществ и содействие процессу осуществления и ратификации. Представляя доклад о расходовании средств за 2001 год и предлагаемый бюджет на 2004 год, он отметил, что эти документы были переработаны для

внесения дополнительной подробной информации в соответствии с просьбой, выраженной Комитетом на его восьмой сессии. Он объяснил, что рост бюджета на 2004 год обусловлен ожидаемым увеличением рабочей нагрузки, планируемым проведением семинаров-практикумов в 2004 году и отчислениями на накладные расходы в размере 13 процентов в бюджет Организации Объединенных Наций. Он отметил, что бюджет на 2004 год, возможно, будет еще раз рассмотрен на следующей сессии Комитета с учетом ожидаемого в ближайшее время вступления Конвенции в силу и проведения первого совещания Конференции Сторон.

32. Касаясь финансовых обязательств и взносов, он объявил, что последующие взносы были получены от Норвегии в размере 100 000 норвежских крон, Австрии - 15 000 евро, Мадагаскара - 958 долл. США и Швейцарии - 210 000 долл. США. Он добавил, что правительство Швейцарии предложило принять у себя следующую сессию Межправительственного комитета для ведения переговоров и взять на себя финансовые обязательства по ее проведению. Указав на уменьшение размеров финансовых взносов со стороны ЮНЕП на 2002 и 2003 годы, он пояснил, что это обусловлено принятым на двадцать первой сессии Совета управляющих ЮНЕП решением сократить бюджет Программы ЮНЕП по химическим веществам.

33. Комитет выразил признательность за представленную документацию и четкое разъяснение процесса подготовки бюджета. Представитель Японии отметил, что правительство его страны намерено внести 100 000 долл. США в Целевой фонд в 2002 году. Представитель Соединенного Королевства сообщил, что правительство его страны сделает взнос в размере 80 000 фунтов стерлингов на 2002 год. Представитель Бельгии заявил, что правительство его страны выплатит взнос в размере 100 000 долл. США на 2003 год. Представитель Финляндии заявила, что правительство ее страны внесет взнос в размере 10 000 евро на 2002 год. Представитель Европейского сообщества заявил, что при условии надлежащего утверждения бюджета взнос в размере 100 000 евро будет выплачен в счет 2002 года и такой же взнос - в счет 2003 года.

34. В ходе обсуждения ряд стран выступили за то, чтобы усилия по содействию и осуществлению ратификации Конвенции оставались наиболее приоритетной задачей. Представители Кубы и Египта предложили обеспечить проведение семинаров-практикумов в своих соответствующих регионах.

35. Комитет отметил взнос натурой на сумму в 343 000 евро, сделанный правительством Германии для покрытия текущих расходов, связанных с проведением данной сессии Межправительственного комитета для ведения переговоров в Бонне.

36. Была отмечена необходимость в проведении неофициальных консультаций для получения дополнительной информации или разъяснений от секретариата по вопросам, связанным с бюджетом. Представители просили дать дальнейшие разъяснения по ряду пунктов, включая предлагаемое увеличение бюджета на 2004 год, финансовую отчетность и формат бюджета. Кроме того, было высказано предложение относительно предварительной подготовки бюджета на двухгодичный период 2003-2004 годов с учетом тех форматов бюджета, которые, возможно, будут использоваться после вступления Конвенции в силу. Комитет постановил учредить небольшую неофициальную группу для встречи с секретариатом с целью рассмотрения и уточнения этих или любых других вызывающих беспокойство элементов в отношении бюджета, а также вопроса о возможном учреждении бюджетного комитета.

37. Представитель секретариата сообщил Комитету об обсуждениях, проходивших в неофициальной группе по бюджету. В целях оказания содействия обсуждению бюджета в ходе нынешней сессии Комитет просил секретариат подготовить три дополнительных документа. Этими документами являются типовой формат бюджета, включающий данные об израсходованных средствах и сметы расходов, обеспечивающих информацию о фактическом финансовом положении на будущих сессиях Комитета, обновленный вариант таблицы с указанием объявленных и внесенных взносов, которые приводятся в приложении I к документу UNEP/FAO/PIC/INC.9/4, а также документ, в котором дается разъяснение по основным элементам расходов, обусловившим рост бюджета в 2004 году по сравнению с 2003 годом.

38. Вынося на рассмотрение этот документ, представитель секретариата отметил, что обновленная таблица объявленных взносов включает также заявления, сделанные на нынешней сессии, и поступления по процентам. В бюджете отражены излишки в размере 127 000 долл. США за 2001 год и 515 000 долл. США за 2002 год. Он пояснил, что большая часть увеличения бюджета в 2004 году по сравнению с 2003 годом объясняется проведением пяти семинаров-практикумов, содействующих осуществлению и ратификации, а также оказанием помощи странам в связи с проектами и представлением ответов на запросы. Он также представил типовой формат, подготовленный для бюджета.

39. Комитет постановил:

- a) принять к сведению бюджет на 2004 год, приведенный в приложении IV к настоящему докладу, и вернуться к рассмотрению этого бюджета на десятой сессии Комитета;
- b) принять формат бюджета, приведенный в приложении V к настоящему докладу, отметив, что он может быть изменен Комитетом в случае необходимости;
- c) учредить в начале десятой сессии Комитета рабочую группу открытого состава по бюджету; и
- d) просить Директора-исполнителя ЮНЕП рассмотреть вопрос об использовании доли в 13 процентов на административные расходы для оказания дополнительной поддержки секретариату по административным и финансовым вопросам.

40. Комитет просил секретариат представлять в будущих бюджетах текст, разъясняющий причины любых значительных увеличений или сокращений.

41. Комитет просил секретариат подготовить документ о семинарах-практикумах с указанием того, когда и где они проходили, где планируется их проведение, на какую аудиторию они рассчитаны, а также какие затраты связаны с будущими сессиями Комитета.

42. Комитет поручил секретариату организовать при наличии дополнительных ресурсов проведение семинаров-практикумов в 2003 году в поддержку осуществления и ратификации Конвенции.

43. Представитель Китая предложил организовать проведение семинара-практикума в азиатском регионе. Представитель Швейцарии приветствовал предложение Китая и предложил внести свой вклад в проведение этого семинара-практикума.

IV. ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ ВРЕМЕННОЙ ПРОЦЕДУРЫ ПРЕДВАРИТЕЛЬНОГО ОБОСНОВАННОГО СОГЛАСИЯ

A. Положение с осуществлением временной процедуры предварительного обоснованного согласия

44. При рассмотрении пункта 4 а) повестки дня Комитет имел в своем распоряжении документы, подготовленные по данному вопросу (см. приложение I), а именно записку и информационный документ секретариата о положении с осуществлением временной процедуры предварительного обоснованного согласия (документ UNEP/FAO/PIC/INC.9/5 с исправлениями, отраженными в документе UNEP/FAO/PIC/INC.9/20, и документ UNEP/FAO/PIC/INC.9/INF/7).

45. Представитель секретариата отметил, что по состоянию на 30 апреля 2002 года во временной процедуре ПОС участвовали 166 Сторон, которые назначили в общей сложности 250 назначенных национальных органов.

46. Хотя из-за ограниченного числа полученных уведомлений выявить какие-либо тенденции было невозможно, было отмечено незначительное увеличение числа уведомлений в отношении

новых химических веществ, причем, как показывает проверка, эти уведомления были полными. Число стран, представляющих уведомления, является, судя по всему, относительно постоянным.

47. Секретариатом были получены уведомления, соответствующие определенным в приложении I к Конвенции требованиям, касающимся информации, по крайней мере из двух охваченных временной процедурой ПОС регионов в отношении трех химических веществ для возможного включения в перечень (двух пестицидов - ДНОК и динотерба; и одного промышленного химического вещества - асбеста).

48. В отношении химического вещества паратиона были проверены два уведомления о принятии окончательного регламентационного постановления из двух регионов. Представитель секретариата обратил внимание участников на просьбу о предоставлении информации о производстве, видах применения и экспорте паратиона, содержащуюся в документе UNEP/FAO/PIC/INC.9/INF/7, и просил далее представителей в Комитете сообщить секретариату о любой такой информации в кратчайшие сроки.

49. Были получены и проверены на соответствие определенным в части 1 приложения IV к Конвенции требованиям, касающимся информации, два предложения по особо опасным пестицидным составам.

50. Уровень представления ответов в отношении импорта в рамках временной процедуры ПОС составляет 48 процентов, 15 процентов стран-участниц представили ответы по всем импортируемым веществам, в то время как 25 процентов не представили никаких ответов.

51. Представитель региональной организации экономической интеграции заявил, что нынешняя ситуация с точки зрения количества и видов уведомлений в целом вселяет оптимизм, однако вызывает сожаление то, что активность в этой области проявляет сравнительно небольшое число Сторон. Он приветствовал инициативу, заключающуюся в публикации перечня всех уведомлений, признанных полными после проверки, что, по его мнению, может стать для других Сторон стимулом к представлению уведомлений, и заявил, что Европейское сообщество представило уведомления о принятии регламентационных постановлений в рамках Сообщества по ряду пестицидов.

52. Он приветствовал тот факт, что доля уведомлений, признанных полными по результатам проверки, является высокой. Возможно, обеспечить соблюдение критериев, определенных в приложении II к Конвенции, удастся не во всех случаях, однако это не должно мешать странам представлять уведомления; и не исключено, что существует потребность в дополнительной учебной подготовке, например, в рамках будущих семинаров-практикумов, с целью разъяснения требований в отношении того или иного вещества для его включения в процедуру.

53. Он заявил, что данные о количествах ответов в отношении импортных поставок подтверждают серьезность проблемы непредставления, несмотря на некоторые признаки улучшения, и что существует необходимость в рассмотрении причин, лежащих в основе этой проблемы. Возможно, более действенным средством будет направление странам, не представляющим ответов, специального письменного уведомления. Еще одно предложение заключается в проведении целенаправленной работы с теми странами, которые не представляют ответов в отношении импорта. Как он также отметил, выражается надежда, что по результатам предлагаемого мониторинга на протяжении следующих 12 месяцев будет отмечено увеличение числа ответов по импортируемым веществам от стран, которые участвовали в учебных семинарах-практикумах.

54. Представитель Чили заявил, что его страна выполняет взятые на себя обязательства, но при этом признает наличие трудностей, с которыми могут столкнуться некоторые другие страны, и занимается организацией регионального совещания по вопросам Роттердамской, Стокгольмской и Базельской конвенций.

55. Один представитель заявил, что нынешний переходный период до вступления Конвенции в силу может служить подготовительным этапом, и поблагодарил секретариат за помощь в преодолении тех трудностей, которые возникли при применении временной процедуры ПОС, благодаря учебной подготовке, организованной в рамках региональных семинаров-практикумов. Другой представитель заявил, что для соблюдения этой процедуры некоторым странам необходима техническая помощь.

56. Представитель секретариата отметил, что направление специальных уведомлений странам о необходимости выполнения ими обязательств по представлению документации будет сопряжено с дополнительными расходами, и заявил, что секретариату требуются четкие полномочия на проведение этой деятельности.

В. Утверждение экспертов, назначенных в состав Временного комитета по рассмотрению химических веществ

57. Комитет, в распоряжении которого находилась записка секретариата (UNEP/FAO/PIC/INC.9/11), рассмотрел вопрос о ретроактивном утверждении нового эксперта, назначенного в состав Временного комитета по рассмотрению химических веществ после выхода из его состава члена, который был ранее утвержден в качестве члена, представлявшего регион Северной Америки. Правительство Канады назначило этого эксперта после консультаций с другими странами данного региона.

58. Решение 9/2 об утверждении г-на Роба Уорда (Канада) в качестве члена Временного комитета по рассмотрению химических веществ от региона Северной Америки содержится в приложении II к настоящему докладу.

С. Представление доклада Временного комитета по рассмотрению химических веществ о работе его третьей сессии

59. При рассмотрении этого пункта Комитет имел в своем распоряжении документы, подготовленные по данному вопросу (см. приложение I). Председатель Временного комитета по рассмотрению химических веществ г-н Р. Арндт (Германия) представил доклад Комитета (UNEP/FAO/PIC/INC.9/6). Он обратил особое внимание на доклад о нынешней ситуации в отношении коллизии интересов и доклад о ходе работы по осуществлению решения МКП-8/3 о малеиновом гидразиде. Указав, что межсессионная деятельность Временного комитета по рассмотрению химических веществ, связанная с подготовкой документов для содействия принятию решений, осуществлялась экспертами из ограниченного числа стран, он отметил, что в случае увеличения числа химических веществ, подлежащих рассмотрению, Комитету по рассмотрению придется обратиться к секретариату с просьбой об оказании значительно большей поддержки.

60. Представитель региональной организации экономической интеграции с удовлетворением отметил, что Временный комитет по рассмотрению химических веществ на своей третьей сессии провел полезную работу по аспектам, которые помогут добиться дальнейшего прогресса в обеспечении эффективного функционирования временной процедуры ПОС, таким как установление порядка первоочередности в отношении ранее представленных уведомлений; бланк сообщения о происшествии в связи с особо опасными пестицидными составами; установление факта осуществляемой торговли химическими веществами; и широко распространенные и признанные способы применения особо опасных пестицидных составов.

61. Говоря о малеиновом гидразиде, он выразил глубокую обеспокоенность в связи с очевидным фактом несоблюдения некоторыми производителями условия, определенного в пункте 2 решения МКП-8/3, в соответствии с которым они должны направить подтверждение о том, что обязуются запросить спецификации ФАО и обеспечить их соблюдение к 1 января 2004 года. Он выразил особую обеспокоенность в связи с поступившим сообщением о том, что, как было установлено, один японский изготовитель выпускает холиновую соль малеинового гидразида, в которой содержание свободного гидразина превышает 1 ч/млн. Это заставляет серьезно усомниться в том, что содержащееся в решении МКП-8/3 положение о невключении

малеинового гидразида во временную процедуру ПОС сохранило свою актуальность. Он предложил, чтобы ко Временному комитету по рассмотрению химических веществ была обращена просьба повторно рассмотреть сложившуюся ситуацию на его следующей сессии и вынести соответствующие рекомендации, если ситуация не будет адекватным образом урегулирована.

62. Представитель Японии заявил, что, согласно сообщению компетентного органа в его стране, им была проведена проверка содержания гидразина в малеиновом гидразиде, производимом Японской гидразиновой компанией, и результаты этой проверки показали, что оно не превышает 1 ч/млн. Этот орган в настоящее время занимается подготовкой доклада о проведенной проверке, и правительство Японии представит полученные результаты в письменном виде секретариату к концу ноября 2002 года.

63. Один представитель обратился с просьбой о предоставлении странам дополнительной информации об альтернативах асбесту.

64. Один представитель выразил глубокую обеспокоенность в связи с тем, что одна из целевых групп проводит работу по рассмотрению предложений об особо опасных пестицидных составах - Гранокс ТБК и Спинокс Т, хотя факт международной торговли этими веществами не установлен. По его мнению, требование в отношении международной торговли применимо ко всему тексту Конвенции. Он высказал ту точку зрения, что Межправительственному комитету для ведения переговоров следует подготовить руководящие указания для подтверждения того, что включение в перечень особо опасного пестицидного состава, не являющегося предметом международной торговли, не создает прецедента, способного помешать странам ратифицировать Конвенцию. Было высказано замечание относительно того, что этот вопрос не требует принятия решения в данный момент, поскольку Временному комитету по рассмотрению химических веществ прежде всего необходимо подготовить проекты документов для содействия принятию решений, которые должны быть представлены Межправительственному комитету для ведения переговоров на его следующей сессии для утверждения.

65. Межправительственный комитет для ведения переговоров:

а) с удовлетворением принял к сведению доклад Временного комитета по рассмотрению химических веществ о работе его третьей сессии и выразить благодарность его Председателю и секретариату;

б) просил Временный комитет по рассмотрению химических веществ представить доклад о ходе осуществления решения МКП-8/3 о малеиновом гидразиде Межправительственному комитету для ведения переговоров на его десятой сессии.

D. Включение химических веществ во временную процедуру предварительного обоснованного согласия

Монокротофос

66. При обсуждении данного пункта Комитет имел в своем распоряжении документы по этому вопросу, подготовленные секретариатом (см. приложение I). Открывая обсуждение по данному пункту, представитель секретариата отметил, что Временный комитет по рассмотрению химических веществ рекомендовал Комитету принять решение о включении монокротофоса и утверждении соответствующего проекта документа для содействия принятию решений.

67. Решение МКП-9/1 содержится в приложении II к настоящему докладу.

Е. Вопросы, вытекающие из работы третьей сессии Временного комитета по рассмотрению химических веществ:

1. Вопросы, которые следует учитывать при определении того, явилось ли принятие окончательного регламентационного постановления в соответствии с критериями, указанными в приложении II к Конвенции, следствием оценки рисков в контексте условий в Стороне, представляющей информацию

68. При обсуждении данного пункта Комитет имел в своем распоряжении документы по этому вопросу, подготовленные секретариатом (см. приложение I). Г-н Арндт, Председатель Временного комитета по рассмотрению химических веществ, открыл обсуждения по данному пункту. Он отметил, что существуют два четко различимых вопроса, которые предстоит рассмотреть: соответствуют ли превентивные регламентационные постановления по пестицидам определению запрещения в соответствии со статьей 2 и связь таких регламентационных постановлений с критериями, указанными в приложении II, а также факторы обеспокоенности, которые следует указывать странам при обосновании оценок рисков на основе условий, преобладающих в их странах. Он обратился к Комитету с просьбой дать руководящие указания Временному комитету по рассмотрению химических веществ в отношении того, как действовать в таких случаях.

69. Комитет выразил признательность за документацию. Отметив, что статья 2 не исключает превентивных постановлений, даже если то или иное химическое вещество не предлагается для использования в уведомляющей стране, Комитет согласился с тем, что определение запрещенного химического вещества в этой статье включает превентивное регламентационное постановление, принимаемое для охраны здоровья человека или окружающей среды от химических веществ, которые могли не быть предложены для использования в уведомляющей стране.

70. Комитет согласился с тем, что в случае, когда та или иная страна уведомляет об окончательном регламентационном постановлении о запрещении химического вещества, которому было отказано в одобрении для первого использования и которое было снято с дальнейшего рассмотрения в процессе одобрения внутри страны для охраны здоровья человека или окружающей среды, степень соответствия уведомления и обосновывающей документации критериям, указанным в приложении II к Конвенции, необходимо рассматривать на индивидуальной основе. В случае, когда та или иная страна уведомила об окончательном регламентационном постановлении о запрещении химического вещества, которое не было предложено для использования в этой стране, представление обосновывающей документации по этому конкретному химическому веществу помогло бы Временному комитету по рассмотрению химических веществ установить, что окончательное регламентационное постановление явилось следствием оценки рисков ожидаемого или вероятного использования этого химического вещества в уведомляющей стране. Комитет согласился с тем, что степень соответствия уведомлений и обосновывающей документации критериям, указанным в приложении II к Конвенции, необходимо рассматривать на индивидуальной основе.

71. Комитет признал право каждой страны принимать внутренние регламентационные постановления в отношении использования химических веществ и напомнил, что в соответствии с положениями Конвенции об этом постановлении необходимо уведомлять.

72. Комитет рассмотрел три главных сценария относительно способности стран дать оценку рисков в обоснование окончательных регламентационных постановлений. Было подчеркнуто, что, даже когда информация об оценке опасности или рисков поступила из другой страны, ожидается, что в обосновывающей документации будет продемонстрировано, что условия в этой стране аналогичны или сопоставимы с условиями в уведомляющей стране. Обосновывающая документация могла бы включать обобщающую информацию о, среди прочего, сравнении видов применения, условиях применения, физических и климатических условиях и мерах по снижению рисков. Степень подробности этой информации должна быть достаточной для того, чтобы позволить Временному комитету по рассмотрению химических веществ вынести суждение о том, являются ли условия сопоставимыми. Кроме того, вопрос о достаточности и приемлемости этой

информации будет определяться Временным комитетом по рассмотрению химических веществ на индивидуальной основе.

73. Комитет отметил, что в отсутствие документации, в которой подробно указывалось бы, каким образом оценка рисков, заимствованная из другой страны, связана с условиями, преобладающими в уведомляющей стране, такое постановление будет считаться не отвечающим критериям, указанным в приложении II к Конвенции.

74. Комитет обратился к Временному комитету по рассмотрению химических веществ с просьбой разработать руководящие принципы о сфере охвата обобщающей информации, которая должна содержаться в обосновывающей документации, представляемой уведомляющей страной, для рассмотрения Комитетом на его десятой сессии.

75. Комитет отметил обеспокоенность развивающихся стран в отношении необходимости избежания возложения чрезмерной нагрузки на развивающиеся страны в связи с требованиями о представлении больших объемов информации.

2. Вопросы, которые следует учитывать при обеспечении соответствия между сферой охвата сообщаемых национальных регламентационных постановлений и включением химического вещества во временную процедуру предварительного обоснованного согласия

76. Комитет располагал соответствующей документацией, подготовленной секретариатом по данному вопросу (см. приложение I). Представляя данный подпункт, Председатель Временного комитета по рассмотрению химических веществ г-н Арндт указал на несоответствующее использование номеров (КАС) химических веществ и химических описаний, приведенных в приложении III к Конвенции. Он обратил внимание Комитета на просьбу Комитета по рассмотрению относительно указаний, касающихся обеспечения соответствия между сферой охвата национальных регламентационных постановлений, о которых было сообщено, и включением химических веществ во временную процедуру ПОС, как это отражено в документе UNEP/FAO/PIC/INC.9/9.

77. Комитет отметил, что сфера охвата регламентационных постановлений, отраженная в уведомлениях, представляемых в соответствии со статьей 5, является основой для включения данного химического вещества. Комитет согласился с тем, что в случае таких веществ, как ДНОК, они включаются в перечень как "ДНОК и его соли, такие как соль аммония, калийная соль и натриевая соль", вместе с соответствующими номерами КАС, если они включены во временную процедуру ПОС.

78. Комитет отметил, что особые составы, определенные в предложении, представляемом в соответствии со статьей 6, являются основой для включения в процедуру особо опасных пестицидных составов. Комитет согласился с тем, что составы, содержащие активный ингредиент или ингредиенты определенной концентрации или превышающей ее и принадлежащие к аналогичному виду состава, могут также быть включены во временную процедуру ПОС при наличии подтверждающей технической документации, представленной в обоснование предложения. Было решено, что в связи с этим, возможно, будет добавлена сноска или сделано какое-либо иное пояснительное примечание.

79. Комитет согласился с тем, что в конкретном случае Гранокса ТБК и Спинокса Т при условии включения этих составов во временную процедуру ПОС будут охвачены все порошковые составы, содержащие активные ингредиенты. Комитет также отметил, что включение составов может производиться таким образом, чтобы были четко определены составляющие активные ингредиенты (беномил, карбофуран и тирам) с указанием соответствующих уровней концентрации, номеров КАС и типа состава (сухой порошок) и с необходимой сноской или каким-либо иным поясняющим примечанием.

80. Ряд стран сообщили о том, что они, возможно, пожелают вынести индивидуальные решения относительно импорта раздельных форм асбеста. Комитет согласился с тем, что отдельные формы асбеста и соответствующие номера КАС должны быть четко определены, если они будут включены во временную процедуру ПОС.

81. Комитет признал, что в результате решений о включении монокротофоса во временную процедуру ПОС странам в соответствии со статьей 10 необходимо будет представлять раздельные решения об импорте, касающиеся всех форм монокротофоса, а также особо опасных составов (растворимых жидких составов, превышающих 600 грамм активного ингредиента на литр), которые в настоящее время перечислены в приложении III к Конвенции. Было отмечено, что такое требование может вызвать у стран затруднения.

82. Комитет вынес решение о том, что по мере распространения нового документа для содействия принятию решения по монокротофосу странам будет предложено представлять единое решение, касающееся будущего импорта, который будет применяться ко всем формам монокротофоса, включая особо опасные составы, перечисленные в приложении III к Конвенции.

83. Комитет настоятельно призвал Стороны проявлять как конкретный, так и всеобъемлющий подход как в своих регламентационных постановлениях, так и в своих уведомлениях о них, и в этой связи Комитет согласился с тем, что секретариат уполномочен, при необходимости, запрашивать о предоставлении большего объема информации и разъяснений об уведомлениях.

84. С учетом обсуждений и обеспокоенности, которые были отмечены Председателем Временного комитета по рассмотрению химических веществ в его вступлении, секретариату было предложено подготовить внутренний документ, определяющий расхождение в рамках приложения III к Конвенции, а также расхождения между приложением III и документом для содействия принятию решения в целях рассмотрения и обзора Временным комитетом по рассмотрению химических веществ. Доклад Временного комитета по рассмотрению химических веществ будет представлен Комитету на его десятой сессии в качестве основы для подготовки рекомендации первой Конференции Сторон для дальнейшего определения деятельности Временного комитета по рассмотрению химических веществ.

F. Временный комитет по рассмотрению химических веществ -
продление мандата или назначение новых членов

85. При рассмотрении данного пункта Комитет имел в своем распоряжении записку секретариата об утверждении экспертов, назначенных в состав Временного комитета по рассмотрению химических веществ (UNEP/FAO/PIC/INC.9/11). Председатель предложил Комитету рассмотреть два следующих варианта: сформировать новый состав Временного комитета по рассмотрению химических веществ или продлить сроки полномочий его нынешних членов. Формирование нового состава Временного комитета по рассмотрению химических веществ предполагает проведение региональных совещаний для определения тех стран, которые будут в нем представлены, после чего избранные страны должны будут назначить своих экспертов и представить информацию об их квалификации, включая формы, содержащие информацию о коллизиях интересов. Трое из нынешних экспертов не представили форм с информацией о коллизиях интересов, и поэтому региону Африки необходимо предложить двух новых экспертов, а региону Азии - одного нового эксперта.

86. Региональные группы для Европы, Латинской Америки и Карибского бассейна, Ближнего Востока и Северной Америки постановили рекомендовать продление мандатов экспертов из своих регионов до первого совещания Конференции Сторон.

87. Региональная группа для юго-западной части Тихого океана также рекомендовала продлить мандаты экспертов своего региона, однако отметила, что эксперт из Самоа г-н Уильям Д. Кейбл не сможет более продолжать выполнять свои функции, и назначила г-на Сиаози Маталавеа, также представляющего Самоа. Представитель региона юго-западной части Тихого океана выразил

признательность региона за работу г-на Кейбла во Временном комитете по рассмотрению химических веществ.

88. Региональная группа для Африки рекомендовала продлить мандаты экспертов из Гамбии, Маврикия, Марокко, Эфиопии и Южной Африки. Эксперт из Камеруна был заменен г-ном Жаном Моали из Республики Конго, который станет шестым представителем региона.

89. Региональная группа для Азии назначила пять новых экспертов от своего региона: г-на Махмуда Хасана Хана из Бангладеш, г-на Халими Махмуда из Малайзии, г-на Кристофера Сильвиеро из Филиппин, г-жи Кьюнги Чой из Республики Кореи и г-на Нуанзри Тайапуха из Таиланда.

90. Председатель Комитета напомнил участникам совещания о том, что Комитетом пока еще не получена по всем экспертам полная информация, включая представляемые правительствами кандидатуры и заполненные формуляры декларации интересов. В исключительном порядке Комитет согласился утвердить всех экспертов при условии, что недостающие документы будут получены секретариатом к 15 ноября 2002 года. В случае невыполнения этого условия соответствующие эксперты не будут допущены к участию в межсессионной работе и в совещаниях Временного комитета по рассмотрению химических веществ.

91. Комитет постановил утвердить представленные регионами кандидатуры в состав Временного комитета по рассмотрению химических веществ.

92. Решение МКП-9/3 о членском составе Временного комитета по рассмотрению химических веществ содержится в приложении II к настоящему докладу.

93. Как было отмечено Комитетом, одна из региональных групп высказала предпочтение относительно того, чтобы документация Временного комитета по рассмотрению химических веществ подготавливалась на всех официальных языках Организации Объединенных Наций.

V. ПОДГОТОВКА К КОНФЕРЕНЦИИ СТОРОН

94. Комитет согласился с тем, что пункт 1 правила 45 правил процедуры будет необходимо пересмотреть на будущем совещании Комитета.

A. Проект финансовых правил и положений

95. При рассмотрении этого подпункта Комитету была представлена записка секретариата (UNEP/FAO/PIC/INC.9/13), содержащая проект финансовых правил и положений, рассмотренный Правовой рабочей группой в ходе восьмой сессии Комитета, который отметил, что все еще предстоит разрешить три вопроса.

1. Назначение организации для создания целевых фондов и управления ими

96. Что касается вопроса о назначении организации, которая учредит и будет управлять целевыми фондами, Комитет рассмотрел три варианта: Директор-исполнитель ЮНЕП, Генеральный директор ФАО и Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций. Ряд представителей поддержали вариант, при котором целевой фонд должен быть учрежден Директором-исполнителем ЮНЕП. Один из представителей особо возражал против того, чтобы целевой фонд был учрежден Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций. Представители секретариата в ответ на просьбу разъяснить перспективы сокращения административных накладных расходов заявили, что Совет управляющих ЮНЕП предусматривает весьма ограниченную гибкость в отношении такого сокращения, однако в некоторых случаях определенная доля накладных расходов может быть использована для покрытия административных расходов секретариата. Сокращение накладных расходов фондов, которые будут учреждены Генеральным директором ФАО, будет зависеть от переговоров и, вероятно, потребует утверждения со стороны руководящих органов ФАО.

97. Один из представителей попросил четко определить преимущества каждого из этих трех вариантов. Комитет согласился рассмотреть на своей десятой сессии рекомендацию о назначении организации, которая учредит и будет управлять целевыми фондами.

2. Правомочность получения помощи из Специального целевого фонда

98. На вопрос о правомочности получения помощи из Специального целевого фонда Комитет ответил, что помимо Сторон, являющихся развивающимися странами, Стороны с переходной экономикой также могут получать помощь, особенно, если эта помощь будет содействовать ратификации ими Конвенции.

3. Распределение расходов

99. Что касается постатейного распределения расходов, то высказывались различные мнения относительно основы взносов. Ряд представителей поддержали максимальный взнос в размере 22 процентов от общей суммы, основывая этот показатель на нынешней шкале взносов Организации Объединенных Наций¹.

100. Некоторые представители высказали оговорки относительно применения шкалы взносов Организации Объединенных Наций в качестве прочной основы для взносов. Ряд представителей заявили, что все взносы должны быть добровольными, при этом некоторые делегаты изъявили желание рассматривать с учетом соответствующего решения седьмой специальной сессии Совета управляющих ЮНЕП шкалу взносов Организации Объединенных Наций в качестве показательной, что само по себе могло бы привлечь взносы.

101. Комитет согласился рассмотреть вопрос о постатейном распределении расходов на своей десятой сессии.

102. Комитет также принял к сведению представленное Канадой предложение относительно изменения проекта финансовых правил и положений и решил продолжить рассмотрение этого вопроса на своей десятой сессии.

В. Урегулирование споров

103. В ходе рассмотрения этого подпункта Комитету была предложена записка секретариата (UNEP/FAO/PIC/INC.9/14), содержащая проект правил процедуры арбитражного разбирательства и проект правил согласительной процедуры, рассмотренные Правовой рабочей группой и согласованные восьмой сессией Комитета, за исключением одного вопроса. В этой связи представитель секретариата обратил внимание на касающуюся статьи 3 проекта правил процедуры арбитражного разбирательства сноску, которая гласит, что восьмая сессия Комитета оставила открытым вопрос о периоде, в течение которого Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций должен назначить арбитра, если одна из сторон в споре не назначает арбитра в течение двух месяцев.

104. Все выступавшие по этому вопросу высказались за дополнительный двухмесячный период, как удовлетворительный компромисс. Комитет принял это предложение.

105. Один из представителей обратил внимание на статью 16 правил процедуры арбитражного разбирательства, которая гласит, что в тех случаях, когда Стороны заинтересованы в правовом характере предмета спора, который может быть затронут решением в случае вмешательства в разбирательство со стороны арбитражного трибунала, как предусмотрено в статье 10, то решение носит обязательный характер для Стороны в той мере, в какой оно связано с вопросами, в

¹ В случае изменения шкалы взносов Организации Объединенных Наций до первого совещания Конференции Сторон Конвенции этот показатель будет скорректирован соответствующим образом.

отношении которых вмешалась данная Сторона. Отметив существование аналогичных положений в рамках Устава Международного трибунала по морскому праву, представитель заявил, что в Международном суде существовал прецедент, когда вмешавшаяся третья сторона не была связана решениями. Он просил, чтобы это положение было дополнительно рассмотрено на десятой сессии Комитета или на первой Конференции Сторон. Комитет согласился, что это мнение будет учтено в сноске проекта.

106. Текст проекта правил урегулирования споров, согласованный Комитетом на его девятой сессии, приводится в приложении VI к настоящему докладу.

С. Несоблюдение

107. Открывая обсуждение по данному пункту, представитель секретариата обратил внимание участников на два документа по этому вопросу (см. приложение I), которые были подготовлены в ответ на просьбу, сформулированную Комитетом на его восьмой сессии на основе мнений, выраженных на пленарном заседании и в рамках рабочей группы, а также замечаний, полученных в письменной форме от правительств.

108. Комитет подчеркнул, насколько важно иметь в своем распоряжении надежные процедуры и механизмы для обеспечения соблюдения. Некоторые представители отметили, что механизм соблюдения должен быть простым, гибким и стимулирующим по своему характеру. Одни представители подчеркивали важное значение скорейшей разработки режима несоблюдения, в то время как другие указывали на то, что в статье 17 предусмотрено, что разработка механизма несоблюдения должна быть осуществлена "как можно скорее, насколько это практически возможно" и что это не должно быть основным приоритетом. Несколько представителей отметили необходимость в накоплении опыта в интересах разработки надежного механизма соблюдения.

109. Комитет учредил рабочую группу открытого состава для обсуждения вопроса о механизмах и процедурах соблюдения на основе документации, подготовленной секретариатом. Он рекомендовал, чтобы страны при представлении своих мнений и замечаний рассматривали возможные практические шаги с учетом опыта работы с временной процедурой ПОС. Он согласился подготовить документ для ведения переговоров по данному вопросу для рассмотрения Комитетом на его десятой сессии.

110. Выступая с докладом на пленарном заседании, г-н Алистер Макглоун (Соединенное Королевство), Председатель рабочей группы по вопросам соблюдения, заявил, что группа изучила практические вопросы, касающиеся осуществления Конвенции, и рассмотрела вопрос о том, каким образом они должны повлиять на подготовку любого механизма несоблюдения. Группа проанализировала также другие механизмы соблюдения и приняла во внимание уроки, извлеченные в процессе их разработки.

Представление информации

111. Рабочая группа по вопросам соблюдения рассмотрела записку секретариата о представлении информации об осуществлении Конвенции (UNEP/FAO/PIC/INC.9/15) .

112. Группа с удовлетворением отметила эту записку в качестве важного и полезного вклада в проведение обсуждений по вопросу отчетности. Некоторые члены группы пожелали высказать замечания технического характера. Секретариат принял к сведению замечания, высказанные в ходе проходивших в группе обсуждений. Дополнительные замечания предлагается представить к 31 января 2003 года.

113. Группа отметила, что записка секретариата не является документом, требующим согласования, и не пыталась дорабатывать эту записку по каждому пункту.

114. Было сочтено, что секретариату после первого совещания Конференции Сторон следует представить Сторонам соответствующий доклад. Доклад секретариата должен быть главным образом посвящен следующим трем основным вопросам, речь, в частности, идет о:

- a) соблюдении Конвенции; и в этой связи в доклад следует включить материалы, которые содействовали бы:
 - i) любым обсуждениям, касающимся механизмов и процедур, о которых говорится в статье 17; и
 - ii) работе любого комитета по вопросам соблюдения, создаваемого Конференцией Сторон в рамках этой статьи;
- b) осуществлении Конвенции; и
- c) выявлении областей, в которых требуется оказание помощи.

115. Необходимо, чтобы любой подготавливаемый секретариатом доклад помогал Конференции Сторон постоянно следить за ходом осуществления Конвенции и давать соответствующую оценку, как это предусмотрено в пункте 5 статьи 18.

116. Для содействия секретариату в подготовке такого доклада Конференции Сторон необходимо принять решение по вопросам представления информации. В любом решении такого рода должны быть отражены следующие аспекты:

- a) в Конвенции уже предусмотрен ряд положений, согласно которым Стороны должны представлять секретариату соответствующую информацию. Отсутствует необходимость в том, чтобы изменять характер применения каких-либо из этих положений или пытаться вносить поправки в сами положения;
- b) необходимо подготовить вопросник, благодаря которому можно было бы получить от Сторон информацию в дополнение к той, которую они должны представлять в соответствии с Конвенцией;
- c) по мнению большинства государств, нет никаких оснований возлагать на Стороны имеющие юридическую силу обязательства в дополнение к тем обязательствам, которые предусмотрены в Конвенции;
- d) любой вопросник должен быть простым, с его возможным распространением среди Сторон с помощью электронной почты.

117. Сторонам предлагается подготовить для рассмотрения на десятой сессии Межправительственного комитета для ведения переговоров проект решения первого совещания Конференции Сторон о представлении информации и вопросник, в которых были бы отражены итоги проведенных в группе обсуждений.

118. Кроме того, Стороны, возможно, пожелают рассмотреть вопрос о том, могут ли вспомогательные или технические органы обращаться с просьбой к Сторонам относительно предоставления дополнительной информации по аспектам, касающимся сферы их компетенции.

Соблюдение

119. Рабочая группа по вопросам соблюдения рассмотрела соответствующие аспекты соблюдения в рамках статьи 17 и на основе подготовленного секретариатом проекта, прилагаемого к документу UNEP/FAO/PIC/INC.9/16, разработала рабочий проект процедур и организационных механизмов для действий в случаях несоблюдения, который изложен в приложении VII к настоящему докладу. Группа пожелала дополнительно проанализировать этот проект на десятой сессии Межправительственного комитета для ведения переговоров.

120. Комитет принял к сведению доклад Председателя рабочей группы по вопросам соблюдения и выразил признательность за проделанную группой работу, особенно поблагодарив ее Председателя г-на Макглоуна.

121. Комитет постановил вновь созвать рабочую группу по вопросам соблюдения на десятой сессии Комитета, сделав это на самом раннем этапе его работы. Было решено, что для содействия обсуждениям Председатель рабочей группы по вопросам соблюдения подготовит проект Председателя, в котором будут в полной мере учтены самые последние события, касающиеся процедур и организационных механизмов, предназначенных для принятия мер в случае несоблюдения.

D. Присвоение отдельных таможенных кодов в рамках Согласованной системы

122. Представитель секретариата обратил внимание Комитета на представленную по пункту 5 d) повестки дня документацию (см. приложение I) и подчеркнул эффективность сотрудничества между секретариатом и секретариатом Всемирной таможенной организации (ВТО). Европейское сообщество представило также предложение, которое соответствует предложению секретариата. ВТО положительно отреагировала на оба набора предложений, которые она рассмотрит на совещании ее Комитета по Согласованной системе 18-29 ноября 2002 года. Было особо подчеркнуто, что важно, чтобы правительства, представленные в ВТО, продемонстрировали свою широкую поддержку предложению о присвоении таможенных кодов в рамках Согласованной системы химическим веществам и пестицидам, перечисленным в приложении III к Конвенции.

123. Отметив, что присвоение кодов в рамках Согласованной системы значительно облегчит осуществление Конвенции, Комитет приветствовал достигнутый прогресс.

E. Вопросы, связанные с упразднением временной процедуры предварительного обоснованного согласия

124. Представитель секретариата обратил внимание Комитета по документацию, представленную по пункту 5 e) повестки дня (см. приложение I), и пояснил, что Рабочая группа, учрежденная на восьмой сессии Комитета, не смогла выработать консенсус по следующим пяти вопросам и в своем докладе (UNEP/FAO/PIC/INC.9/18, приложение) определила варианты возможных решений для обращения на них внимания Комитета. Результаты этих обсуждений станут основой рекомендаций для Конференции Сторон или руководящих органов ФАО и ЮНЕП в отношении упразднения временной процедуры ПОС.

Состав регионов ПОС

125. Комитет принял решение направить следующие два варианта, определенные Рабочей группой (UNEP/FAO/PIC/INC.9/18, пункты 16 a) и b), первому совещанию Конференции Сторон:

a) "регионы ПОС, утвержденные на первом совещании Конференции Сторон, должны основываться на географическом распределении Сторон на тот момент;

b) регионы ПОС, утвержденные на первом совещании Конференции Сторон, должны основываться на регионах, которые использовались в рамках временной процедуры ПОС, до тех пор, пока не будет рассмотрен вопрос о географическом распределении Сторон на тот момент".

Химические вещества, подпадающие под временную процедуру ПОС, но еще не включенные в приложение III к Конвенции

126. После обсуждения Комитет принял решение направить следующее предложение, определенное Рабочей группой (UNEP/FAO/PIC/INC.9/18, пункт 21 a), первому совещанию Конференции Сторон:

"Сторонам может быть предоставлен срок до девяти месяцев с даты проведения первого совещания Конференции Сторон для представления ответа в соответствии с пунктом 2

статьи 10. По истечении этого периода обязательства экспортирующей Стороны по статье 11 начинают действовать лишь спустя шесть месяцев после получения экспортирующей Стороной от секретариата согласно пункту 10 статьи 10 информации о том, что импортирующей Стороной не был представлен ответ, и будут затем действовать в течение одного года".

Уведомления об окончательных регламентационных постановлениях и предложения относительно особо опасных пестицидных составов

127. В ходе обсуждения представители высказали различные предпочтения относительно обоих вариантов, определенных Рабочей группой (UNEP/FAO/PIC/INC.9/18, пункты 30 а) и б). Неофициальные консультации продолжились в группе товарищей Председателя.

Статус уведомлений и предложений, представляемых государствами-членами

128. При обсуждении, в ходе которого представители высказали различные предпочтения относительно обоих вариантов, определенных Рабочей группой (UNEP/FAO/PIC/INC.9/18, пункты 40 а) и б). Неофициальные консультации продолжились в группе товарищей Председателя.

Период после перехода - упразднение временной процедуры

129. В ходе обсуждения вариантов, определенных Рабочей группой (UNEP/FAO/PIC/INC.9/18, пункты 46 а) и б), несколько представителей высказали мнение, что полезно сохранить информацию об ответах по импортируемым веществам и национальных контактных пунктах, возможно, установив временной предел для ее хранения и предусмотрев оговорку, что она является относящейся к конкретному периоду времени. Было подчеркнуто, что этот вопрос связан с длительностью переходного периода, которая пока неизвестна. Неофициальные консультации продолжились в группе товарищей Председателя.

130. Организатор группы товарищей Председателя, представитель Австралии, сообщил Комитету об обсуждениях, проходивших в группе по трем нерешенным вопросам, и представил документ зала заседаний, содержащий ее предлагаемые рекомендации Конференции Сторон.

131. На основе предложений, представленных товарищами Председателя, Комитет принял рекомендации первому совещанию Конференции Сторон.

132. Рекомендации содержатся в приложении III к настоящему докладу.

VI. ВОПРОСЫ, ВЫТЕКАЮЩИЕ ИЗ РАБОТЫ КОНФЕРЕНЦИИ ПОЛНОМОЧНЫХ ПРЕДСТАВИТЕЛЕЙ

A. Поддержка осуществления

133. Представитель секретариата обратил внимание членов Комитета на документ по данному вопросу (см. приложение I). Он заявил, что, наряду с существующими возможностями предоставления непосредственной помощи по двусторонним каналам между странами, а также через секретариат, на такие цели, как проведение региональных и субрегиональных семинаров-практикумов, просьбы о проведении последующей деятельности зачастую не удовлетворяются из-за отсутствия механизма предоставления технической помощи. Он добавил, что организации, участвующие в МПРРХВ, осуществляют проекты в поддержку деятельности по созданию потенциала, которые могут быть полезны для удовлетворения потребностей стран в рамках Конвенции, и что мероприятия, проводимые в контексте Стокгольмской конвенции, могут представлять интерес и для Роттердамской конвенции. В настоящее время уже проводятся совместные семинары-практикумы по мероприятиям, касающимся Базельской конвенции, Монреальского протокола, Стокгольмской конвенции и Роттердамской конвенции.

134. Он указал на недавно выдвинутые Советом ФГОС предложения включить новое основное направление деятельности по стойким органическим загрязнителям и текст, касающийся критериев

возможного предоставления финансирования в отношении дополнительных расходов на деятельность по регулированию химических веществ, связанную с основными направлениями работы ФГОС. Решение по этим предложениям будет принято на следующей Ассамблее ФГОС в октябре 2002 года. В случае положительного решения могут появиться возможности для ограниченной поддержки мероприятий в рамках Роттердамской конвенции в странах.

135. Представители отметили, что стимулирование внесения добровольных взносов в целевой фонд будет содействовать проведению мероприятий по осуществлению Конвенции, в частности в рамках семинаров-практикумов. Сторонам, испытывающим трудности с осуществлением Конвенции, рекомендуется информировать об этом секретариат, который в свою очередь может информировать потенциальных доноров о существующих потребностях. Некоторые представители заявили о важности координации деятельности в рамках различных связанных с химическими веществами конвенций на глобальном и местном уровнях.

136. Относительно ФГОС один из представителей задал вопрос о том, предусмотрено ли выделение средств по линии ФГОС непосредственно для деятельности в рамках Роттердамской конвенции. Другой представитель отметил, что в средствах ФГОС будет испытываться довольно большая потребность и что такие средства Фонда должны выделяться только по основным областям деятельности ФГОС, а не с учетом дополнительных преимуществ.

137. Многие представители выразили признательность за проведение семинаров-практикумов и отметили, что в ходе этих семинаров-практикумов страны проанализировали свои потребности в поддержке процесса осуществления Конвенции. Представители информировали Комитет о мероприятиях, связанных с технической помощью, учебной подготовкой и обменом информацией. Секретариату было рекомендовано работать в тесном взаимодействии с секретариатами других многосторонних природоохранных соглашений для недопущения дублирования усилий и обеспечения последовательности действий и эффективного использования ресурсов. На одном информационном семинаре-практикуме по техническим аспектам осуществления, являющимся общими для конвенций о химических веществах, были рассмотрены случаи дублирования в процессе их осуществления и была вынесена рекомендация относительно проведения совещаний "за круглым столом" соответствующих органов на местном уровне. Было отмечено, что поддержку деятельности по оказанию технической помощи в этой области могла бы с успехом обеспечивать Сеть по обмену информацией о создании потенциала и рациональном регулировании химических веществ (ИНФОКАП).

138. Несколько представителей обратили внимание на необходимость увязки просьб с приоритетными задачами в области устойчивого развития и деятельностью по сокращению масштабов нищеты. Было отмечено, что для развивающихся стран и стран с переходной экономикой является важным включение просьб о содействии в их национальные планы развития.

139. Представитель Японии, напомнив о взносе его страны в размере 100 000 долл. США, просил секретариат использовать эти средства на деятельность, связанную с техническим сотрудничеством. Представитель Франции заявила, что правительство ее страны сделает взнос в размере 100 000 евро для Роттердамской и Стокгольмской конвенций, и отметила, что примерно 50 000 евро из средств для Роттердамской конвенции будут предоставлены для проведения одного из будущих семинаров-практикумов.

a) Комитет просил секретариат:

b) подготовить компиляцию и анализ результатов и заключений региональных и субрегиональных семинаров-практикумов по Роттердамской конвенции, включив информацию, полученную от правительств и учреждений-доноров, а также информацию о проводимых мероприятиях в области технической помощи в рамках других форумов и смежных конвенций, которая может представлять интерес для Роттердамской конвенции; и

с) подготовить доклад о потребностях в технической помощи и возможностях для налаживания синергетических связей в качестве основы для возможного стратегического подхода к оказанию технической помощи и представить его Комитету на его десятой сессии.

140. Комитет постановил:

а) предложить учреждениям-исполнителям ФГОС рассмотреть, основываясь на итогах Ассамблеи ФГОС, вопрос о том, существует ли возможность разработки соответствующих проектов, связанных с одним или несколькими основными направлениями деятельности ФГОС, которые могли бы быть также полезными с точки зрения укрепления потенциала стран для осуществления Роттердамской конвенции, и, если такая возможность существует, разработать соответствующие проектные предложения; и

б) на основе доклада секретариата обсудить на своей десятой сессии возможные подходы, которые могли бы обеспечить "оперативное начало деятельности" в соответствии со статьей 16 после вступления Конвенции в силу.

В. Урегулирование споров, незаконный оборот и обязательства и ответственность

141. Представитель секретариата сделал устный доклад о прогрессе в этой области. На восьмой сессии Комитета было отмечено, что для разработки руководящих указаний по вопросам соблюдения была учреждена рабочая группа по соблюдению и что эта группа выразила согласие заниматься рассмотрением вопросов, связанных с регулированием химических веществ. Однако работа по химическим веществам не была продолжена в силу ряда причин. Другие конвенции, для которых разрабатывались руководящие указания (СИТЕС, Базельская конвенция и Монреальский протокол), достигли сравнительно большего прогресса в разработке их программ в области соблюдения, и, кроме того, эти конвенции уже вступили в силу, в их рамках ведется рассмотрение фактических незаконных действий, в то время как Роттердамская конвенция в силу еще не вступила. Помимо этого, для интеграции вопросов регулирования химических веществ в проект нет достаточных финансовых ресурсов, а кроме того, сообщений о случаях незаконного оборота химических веществ, представляющих интерес в рамках Роттердамской конвенции, не поступало.

142. Вместе с тем, достигнуты положительные результаты в организации программы комплексной профессиональной подготовки для сотрудников таможни. В адрес секретариата была направлена просьба принять участие в этой учебной программе, проведение которой будет начато ВТО и ЮНЕП в 2003 году. Ожидается, что эта программа может оказаться весьма полезной для выявления и предупреждения незаконного оборота.

143. Комитет принял к сведению этот доклад и просил секретариат представить доклад о дальнейшем прогрессе Комитету на его десятой сессии.

VII. СОСТОЯНИЕ ПОДПИСАНИЯ И РАТИФИКАЦИИ КОНВЕНЦИИ

144. При рассмотрении данного пункта Комитет имел в своем распоряжении записку секретариата о состоянии подписания и ратификации Конвенции (см. приложение I). Многие представители заявили о благоприятном развитии процесса одобрения, присоединения или ратификации и выразили надежду на то, что в ближайшем времени они сдадут на хранение соответствующие документы.

145. Комитет принял к сведению информацию, представленную секретариатом, и обратился с призывом ко всем соответствующим Сторонам приложить усилия к ускорению соответствующих процессов в их странах с целью обеспечения как можно скорейшего вступления Конвенции в силу.

VIII. ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ

Выражение признательности правительству и народу Федеративной Республики Германия

146. От имени Комитета Председатель выразил признательность правительству и народу Федеративной Республики Германия за оказанное гостеприимство и организацию проведения совещания и поздравил их с 12-й годовщиной воссоединения Германии, которая отмечалась 3 октября 2002 года.

Десятая сессия Межправительственного комитета для ведения переговоров

147. Комитет приветствовал переданное представителем правительства Швейцарии предложение относительно проведения десятой сессии Межправительственного комитета для ведения переговоров в Женеве 17-21 ноября 2003 года и готовности внести значительную сумму финансовых средств.

Четвертое совещание Временного комитета по рассмотрению химических веществ

148. Комитет принял к сведению предлагаемые сроки и место проведения четвертого совещания Временного комитета по рассмотрению химических веществ, а именно 3-7 марта 2003 года в Риме.

Рабочие совещания

149. Представители Панамы и Аргентины предложили провести в своих странах рабочие совещания для региона Латинской Америки и Карибского бассейна.

Всемирная торговая организация

150. Отмечая, что деятельность в рамках Роттердамской конвенции и работа Всемирной торговой организации (ВТО) носят все более взаимосвязанный характер в том, что касается аспектов торговли, Комитет просил секретариат подготовить документ с подробным изложением текущих и планируемых мероприятий в рамках сотрудничества с ВТО по вопросам Роттердамской конвенции, касающимся международной торговли.

Внесение поправок в текст Конвенции

151. Представитель секретариата информировал участников совещания о том, что, как это изложено в документе UNEP/FAO/PIC/INC.9/INF/2, в текст Конвенции Депозитарием было внесено исправление.

IX. ПРИНЯТИЕ ДОКЛАДА

152. Комитет принял свой доклад на основе проекта доклада, который был распространен в ходе совещания, с внесенными изменениями и при том понимании, что Докладчику будет поручено окончательно подготовить доклад совместно с секретариатом.

X. ЗАКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ

153. После традиционного обмена любезностями Председатель объявил сессию закрытой в пятницу 4 октября 2002 года в 13 ч. 30 м.

Приложение I

Перечень документов

Пункт повестки дня	Обсуждаемые вопросы	Название документа	Условное обозначение
1.	Открытие сессии		
2.	Организационные вопросы а) Утверждение повестки дня б) Организация работы	Предварительная повестка дня Аннотированная предварительная повестка дня Сценарий проведения девятой сессии Межправительственного комитета для ведения переговоров по международному имеющему обязательную юридическую силу документу о применении процедуры предварительного обоснованного согласия в отношении отдельных опасных химических веществ и пестицидов в международной торговле	UNEP/FAO/PIC/INC.9/1 UNEP/FAO/PIC/INC.9/2 UNEP/FAO/PIC/INC.9/3
3.	Деятельность секретариата и обзор положения дел с внебюджетными средствами	Деятельность секретариата и обзор положения дел с внебюджетными средствами	UNEP/FAO/PIC/INC.9/4
4.	Осуществление временной процедуры предварительного обоснованного согласия а) Положение с осуществлением временной процедуры предварительного обоснованного согласия б) Утверждение экспертов, назначенных в состав Временного комитета по рассмотрению химических веществ в) Представление доклада Временного комитета по рассмотрению химических веществ о работе его третьей сессии г) Включение химических веществ во временную процедуру предварительного обоснованного согласия	Осуществление временной процедуры предварительного обоснованного согласия Осуществление временной процедуры предварительного обоснованного согласия: положение дел с осуществлением временной процедуры предварительного обоснованного согласия Положение дел с осуществлением временной процедуры предварительного обоснованного согласия Осуществление временной процедуры предварительного обоснованного согласия: утверждение экспертов, назначенных в состав Временного комитета по рассмотрению химических веществ Представление доклада Временного комитета по рассмотрению химических веществ о работе его третьей сессии Включение химического вещества монокротофоса и утверждение документа для содействия принятию решения в отношении этого вещества	UNEP/FAO/PIC/INC.9/7 UNEP/FAO/PIC/INC.9/5 UNEP/FAO/PIC/INC.9/INF/7 UNEP/FAO/PIC/INC.9/11 UNEP/FAO/PIC/INC.9/6 UNEP/FAO/PIC/INC.9/10 ИСПРАВЛЕНИЕ

Пункт повестки дня	Обсуждаемые вопросы	Название документа	Условное обозначение
	<p>e) Вопросы, вытекающие из работы третьей сессии Временного комитета по рассмотрению химических веществ</p> <p>f) Временный комитет по рассмотрению химических веществ - продление мандата или назначение новых членов</p> <p>c) и f)</p>	<p>Вопросы, которые следует учитывать при определении того, явилось ли принятие окончательного регламентационного постановления в соответствии с критериями, указанными в приложении II к Конвенции, следствием оценки рисков в контексте условий в Стороне, представляющей информацию</p> <p>Вопросы, которые следует учитывать при обеспечении соответствия между сферой охвата принятых согласно сообщениям национальных регламентационных постановлений и включением химических веществ во временную процедуру предварительного обоснованного согласия</p> <p>Compatibility of national regulatory practices with the notification requirements of the interim prior informed consent procedure</p> <p>Временный комитет по рассмотрению химических веществ - продление мандата или назначение новых членов</p> <p>Status of implementation of decisions INC-8/1 and INC-8/3 taken at the eighth session of the Intergovernmental Negotiating Committee</p>	<p>UNEP/FAO/PIC/INC.9/8</p> <p>UNEP/FAO/PIC/INC.9/9</p> <p>UNEP/FAO/PIC/INC.9/INF/4</p> <p>UNEP/FAO/PIC/INC.9/12</p> <p>UNEP/FAO/PIC/INC.9/INF/3</p>
5.	<p>Подготовка к Конференции Сторон</p> <p>a) Проект финансовых правил и положений</p> <p>b) Урегулирование споров</p> <p>c) Несоблюдение</p> <p>d) Присвоение отдельных таможенных кодов в рамках Согласованной системы</p> <p>e) Вопросы, связанные с упразднением временной процедуры предварительного обоснованного согласия</p>	<p>Проект финансовых правил и положений</p> <p>Урегулирование споров</p> <p>Представление информации об осуществлении Конвенции</p> <p>Процедуры и организационные механизмы для действий в случаях несоблюдения</p> <p>Присвоение конкретных таможенных кодов в рамках Согласованной системы</p> <p>Вопросы, связанные с упразднением временной процедуры предварительного обоснованного согласия</p>	<p>UNEP/FAO/PIC/INC.9/13</p> <p>UNEP/FAO/PIC/INC.9/14</p> <p>UNEP/FAO/PIC/INC.9/15</p> <p>UNEP/FAO/PIC/INC.9/16</p> <p>UNEP/FAO/PIC/INC.9/17</p> <p>UNEP/FAO/PIC/INC.9/18</p>

Пункт повестки дня	Обсуждаемые вопросы	Название документа	Условное обозначение
6.	<p>Вопросы, вытекающие из работы Конференции полномочных представителей</p> <p>a) Поддержка осуществления</p> <p>b) Урегулирование споров, незаконный оборот и обязательства и ответственность</p>	Поддержка осуществления	UNEP/FAO/PIC/INC.9/19
7.	Состояние подписания и ратификации Конвенции	<p>Status of signature and ratification of the Convention</p> <p>Общие меры, которые необходимо принять для сдачи на хранение ратификационных грамот и документов о принятии, утверждении или присоединении</p>	<p>UNEP/FAO/PIC/INC.9/INF/1</p> <p>UNEP/FAO/PIC/INC.9/INF/6</p>
8.	Прочие вопросы	Corrections to the original English text of the Convention and to the certified true copies	UNEP/FAO/PIC/INC.9/INF/2
		Clustering of multilateral environmental agreements on chemicals and wastes	UNEP/FAO/PIC/INC.9/INF/5
		Consolidated corrigendum	UNEP/FAO/PIC/INC.9/20
		Сеть по обмену информацией для укрепления потенциала рационального использования химических веществ	UNEP/FAO/PIC/INC.9/INF/8
		List of documents before the Intergovernmental Negotiating Committee at its ninth session	UNEP/FAO/PIC/INC.9/INF/9

Приложение II

РЕШЕНИЯ, ПРИНЯТЫЕ МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫМ КОМИТЕТОМ ДЛЯ ВЕДЕНИЯ
ПЕРЕГОВОРОВ ПО МЕЖДУНАРОДНОМУ ИМЕЮЩЕМУ ОБЯЗАТЕЛЬНУЮ
ЮРИДИЧЕСКУЮ СИЛУ ДОКУМЕНТУ О ПРИМЕНЕНИИ ПРОЦЕДУРЫ
ПРЕДВАРИТЕЛЬНОГО ОБОСНОВАННОГО СОГЛАСИЯ В ОТНОШЕНИИ
ОТДЕЛЬНЫХ ОПАСНЫХ ХИМИЧЕСКИХ ВЕЩЕСТВ И ПЕСТИЦИДОВ
В МЕЖДУНАРОДНОЙ ТОРГОВЛЕ НА ЕГО ДЕВЯТОЙ СЕССИИ,
СОСТОЯВШЕЙСЯ В БОННЕ 30 СЕНТЯБРЯ - 4 ОКТЯБРЯ
2002 ГОДА

Решение МПК-9/1: Монокротофос

Межправительственный комитет для ведения переговоров,

ссылаясь на резолюцию о временных механизмах Конференции полномочных представителей по Конвенции о процедуре предварительного обоснованного согласия в отношении отдельных опасных химических веществ и пестицидов в международной торговле, в которой Конференция постановила, что в период между датой открытия Конвенции для подписания и датой ее вступления в силу Комитет принимает решение относительно включения любых дополнительных химических веществ в рамках временной процедуры предварительного обоснованного согласия в соответствии с положениями статей 5, 6, 7 и 22 Конвенции,

отмечая с удовлетворением работу Временного комитета по рассмотрению химических веществ,

рассмотрев рекомендации Временного комитета по рассмотрению химических веществ, касающиеся химического вещества монокротофоса,

1. постановляет включить химическое вещество монокротофос в рамки временной процедуры предварительного обоснованного согласия;
2. одобряет документ для содействия принятию решения по химическому веществу монокротофосу (приложение II к документу UNEP/FAO/PIC/INC.9/10).

Решение МКП-9/2: Утверждение эксперта, назначенного в состав Временного комитета по рассмотрению химических веществ

Межправительственный комитет для ведения переговоров,

ссылаясь на свое решение МКП-6/2, в котором он постановил, что 29 указанных им правительств должны официально назначить экспертов в состав Временного комитета по рассмотрению химических веществ, и на решение МКП-7/1, в котором он постановил официально назначить 29 экспертов, кандидатуры которых были выдвинуты правительствами, выступать в качестве членов Временного комитета по рассмотрению химических веществ,

принимая к сведению выход из состава Временного комитета по рассмотрению химических веществ г-жи Дженет К. Тэйлор (Канада),

1. постановляет официально назначить указанного ниже эксперта в качестве члена Временного комитета по рассмотрению химических веществ от северо-американского региона:

г-н Роб Уорд (Канада);

2. вновь подтверждает положения решения МКП-6/2 относительно продолжительности и условий службы экспертов и, в частности, положения о том, что все эксперты будут исполнять свои обязанности в течение трех лет с даты решения МКП-6/2 или до даты первой сессии Конференции Сторон в зависимости от того, что наступит раньше.

Решение МКП-9/3: Утверждение экспертов, назначенных во Временный комитет по рассмотрению химических веществ

Межправительственный комитет для ведения переговоров

1. постановляет официально назначить выдвинутых правительствами 29 экспертов, которые перечислены ниже, в качестве членов Временного комитета по рассмотрению химических веществ. Назначение экспертов, фамилии которых помечены звездочкой, обусловливается представлением ими в секретариат всей необходимой вспомогательной документации до 15 октября 2002 года:

Африка

Республика Конго	г-н Жан Моали
Эфиопия	г-н Аммануэль Н. Малифу
Гамбия	г-жа Фатумата Яллоу Ндойе
Маврикий	г-н Равинандан Сибарти
Марокко	г-н Мохамед Аммати
Южная Африка	г-н Жан Фердинанд Гёде

Азия

Бангладеш	г-н Махмуд Хасан Хан*
Республика Корея	г-жа Кьёнги Чой
Малайзия	г-н Халими Б. Махмуд*
Филиппины	г-н Кристофер Сильвиеро*
Таиланд	г-жа Нуангри Тайапух*

Европа

Финляндия	г-н Марк Дебуа
Германия	г-н Райнер Арндт
Венгрия	г-н Тамаш Кёмивеш
Нидерланды	г-н Карел А. Гейбертсен
Российская Федерация	г-н Борис Курляндский
Швейцария	г-н Пьетро Фонтана

Латинская Америка и Карибский бассейн

Барбадос	г-жа Беверли Вуд
Бразилия	г-жа Сандра де Соуза Акон
Чили	г-н Хулио К. Монреал
Эквадор	г-жа Мерседес Боланьос Гранда
Сальвадор	г-жа Флор де Мария Перла де Альфаро

Ближний Восток

Египет	г-н Мохаммед эль Зарка
Катар	г-н Хассан А. аль-Обайдли
Судан	г-н Азхари Омер Абдельбаги

Северная Америка

Канада	г-н Роб Уорд
Соединенные Штаты Америки	г-жа Кэтлин Барнс

Юго-западная часть Тихого океана

Австралия	г-н Андрэ Клив Мэн
Самоа	г-н Сиаози Маталавеа*;

2. постановляет, что эти эксперты будут работать в этом составе до первого совещания Конференции Сторон;

3. вновь подтверждает положения решения МКП-6/2 в том, что касается условий службы экспертов.

Приложение III

Вопросы, связанные с упразднением временной процедуры ПОС

После своего обсуждения Межправительственный комитет для ведения переговоров согласился препроводить первому совещанию Конференции Сторон свои проекты предложений по следующим вопросам, которые не были решены рабочей группой по упразднению предлагаемой процедуры ПОС (приводятся ссылки на доклад рабочей группы по упразднению предлагаемой процедуры ПОС, содержащиеся в документе UNEP/FAO/PIC/INC.9/18).

1. Состав регионов ПОС (UNEP/FAO/PIC/INC.9/18, пункты 16 а) и б)

Два варианта:

- а) регионы ПОС, утвержденные на первом совещании Конференции Сторон, должны основываться на географическом распределении Сторон на тот момент;
- б) регионы ПОС, утвержденные на первом совещании Конференции Сторон, должны основываться на регионах, которые использовались в рамках временной процедуры ПОС, до тех пор, пока не будет рассмотрен вопрос о географическом распределении Сторон на тот момент.

2. Химические вещества, подпадающие под действие временной процедуры ПОС, но еще не включенные в приложение III к Конвенции (UNEP/FAO/PIC/INC.9/18, пункт 21 а)

Сторонам может быть предоставлен срок до девяти месяцев с даты проведения первого совещания Конференции Сторон для представления ответа в соответствии с пунктом 2 статьи 10. По истечении этого периода обязательства экспортирующей Стороны по статье 11 начинают действовать лишь спустя шесть месяцев после получения экспортирующей Стороной от секретариата согласно пункту 10 статьи 10 информации о том, что импортирующей Стороной не был представлен ответ, и будут затем действовать в течение одного года.

3. Уведомления об окончательных регламентационных постановлениях и предложения относительно особо опасных пестицидных составов (UNEP/FAO/PIC/INC.9/18, пункт 30)

Секретариат консультируется с каждым соответствующим назначенным национальным органом (в письменном виде) относительно их предложений по особо опасному пестицидному составу, которые были представлены в течение временного периода. Если от соответствующего назначенного национального органа не поступит уведомления об ином, то каждое предложение об особо опасном пестицидном составе предусматривается представить повторно для целей Конвенции в соответствии с решением первого совещания Конференции Сторон.

4. Статус уведомлений и предложений, представляемых государствами-участниками (UNEP/FAO/PIC/INC.9/18, пункт 40)

Было достигнуто согласие относительно того, что меры государств, не являющихся Сторонами (включая государства-участники), не могут вести к обязательствам Сторон после вступления в силу Конвенции.

Проверенные уведомления и предложения, представленные государствами-участниками в секретариат на момент вступления в силу Конвенции и включенные в первый выпуск "Циркуляра по ПОС", распространенный после вступления Конвенции в силу, по-прежнему подлежат рассмотрению Комитетом по рассмотрению химических веществ в течение переходного периода.

Два уведомления, каждое от Стороны из различного региона, дают основания для рассмотрения Комитетом по рассмотрению химических веществ и, если это целесообразно, разработки документа для содействия принятию решения и последующей рекомендации Конференции Сторон в соответствии со статьей 5 и решением МКП-7/6.

В ситуации, когда уведомления включают одно от Стороны, а другое от государства-участника или двух государств-участников (включенных в вышеупомянутый "Циркуляр по ПОС"), может быть начато рассмотрение Комитетом по рассмотрению химических веществ и, при необходимости, может быть разработан документ для содействия принятию решения. Однако любые связанные с этим рекомендации о включении в приложение III или рекомендации иного толка не могут препровождаться Конференции Сторон до тех пор, пока государство(а)-участник(и) не станет Стороной(ами).

Предложение об особо опасном пестицидном составе от Стороны будет давать основание для рассмотрения Комитетом по рассмотрению химических веществ и, когда это целесообразно, разработки документа для содействия принятию решения и последующей рекомендации для Конференции Сторон в соответствии со статьей 6 и решением МКП-7/6.

Предложение от государства-участника может служить основанием для рассмотрения Комитетом по рассмотрению химических веществ и, когда это целесообразно, разработки документа для содействия принятию решения. Однако любые связанные с этим рекомендации о включении в приложение III или рекомендации иного рода не могут препровождаться Конференции Сторон до тех пор, пока государство-участник не станет Стороной.

При определении своих приоритетов при рассмотрении химических веществ Комитету по рассмотрению химических веществ следует учитывать следующее:

Следует уделять приоритетное внимание химическим веществам, в отношении которых поступили уведомления от двух Сторон, и любому предложению об особо опасном пестицидном составе, представленному Стороной.

Когда в отношении того или иного химического вещества поступило уведомление или предложение от государства-участника, следует учитывать вероятность и своевременность ратификации этим государством-участником.

Было признано, что Конференции Сторон потребуется утвердить рассмотрение Комитетом по рассмотрению химических веществ уведомлений и предложений от государств-участников (с уведомлением или предложением, включенным в первый "Циркуляр по ПОС", распространяемый после вступления Конвенции в силу), чтобы Комитет по рассмотрению химических веществ не занимался этой функцией в течение переходного периода.

5. Период после перехода - упразднение временной процедуры ПОС (UNEP/FAO/PIC/INC.9/18, пункт 46)

По завершении переходного периода секретариат будет хранить, но не будет обновлять или распространять касающиеся импорта ответы и перечень национальных контактных пунктов государств, не являющихся Сторонами. Эта информация будет храниться только на веб-сайте Роттердамской конвенции. На нем будет приводиться четкое предупреждение относительно даты публикации, отсутствия обновленных данных и отказа от ответственности за использование потенциально устаревшей информации и т.д.

Решение относительно того, продолжать ли хранение этой информации и в течение какого периода времени, должно приниматься на первом совещании Конференции Сторон по завершении переходного периода.

Приложение IV

Бюджет на 2004 год, принятый к сведению Комитетом

Обеспечение эффективной работы МКП/КС		
	<i>МКП-11/КС-1</i>	
	Конференционное обслуживание	375 000
	Путевые расходы участников	175 000
	Итого	550 000
	<i>ВКРХВ-5 в Женеве</i>	
	Конференционное обслуживание	85 000
	Путевые расходы участников	75 000
	Итого	160 000
Содействие осуществлению и ратификации		
	Семинары-практикумы	475 000
	Печатные материалы	43 000
	Веб-сайт	10 000
	Итого	528 000
Автоматизация делопроизводства и базы данных		
	Программное/аппаратное обеспечение	40 000
	Консультанты/субконтракты	0
	Итого	40 000
Основные расходы секретариата		
	Персонал по проектам	1 276 885
	Консультанты	45 000
	Административная поддержка	408 392
	Служебные командировки	100 000
	Оборудование и помещения	5 000
	Прочие услуги	15 000
	Итого	1 850 277
Всего		3 128 277
Административные накладные расходы (13%)		406 676
ВСЕГО		3 534 953

Приложение V

Формат бюджета, принятый Комитетом

	Предлагаемый бюджет для одобрения Комитетом
Обеспечение эффективной работы МКП/КС	
Одно совещание МКП/КС	
Конференционное обслуживание	
Путевые расходы участников	
Итого	
Одно совещание МКП/ВКРХВ	
Конференционное обслуживание	
Путевые расходы участников	
Итого	
Содействие осуществлению и ратификации	
Семинары-практикумы	
Печатные материалы	
Веб-сайт	
Итого	
Автоматизация делопроизводства и базы данных	
Программное/аппаратное обеспечение	
Консультанты/субконтракты	
Итого	
Основные расходы секретариата	
Персонал по проектам	
Консультанты	
Административная поддержка	
Служебные командировки	
Оборудование и помещения	
Прочие услуги	
Итого	
Всего	
Административные накладные расходы (13%)	
ВСЕГО	

Приложение VI

Проект правил урегулирования споров

Проект правил арбитражного разбирательства

Для целей пункта 2 а) статьи 20 Роттердамской конвенции о процедуре предварительного обоснованного согласия в отношении отдельных опасных химических веществ и пестицидов в международной торговле устанавливается следующая процедура арбитражного разбирательства.

Статья 1

1. Любая Сторона может обратиться с иском о проведении арбитражного разбирательства в соответствии со статьей 20 настоящей Конвенции путем письменного уведомления на имя другой Стороны в споре. Уведомление сопровождается искомым заявлением вместе с любыми подтверждающими документами и в нем излагается предмет арбитражного разбирательства, включая, в частности, статьи Конвенции, относительно толкования или применения которых возник спор.
2. Сторона-истец уведомляет секретариат о том, что Стороны передают спор на арбитражное разбирательство в соответствии со статьей 20. Письменное уведомление Стороны-истца сопровождается искомым заявлением и подтверждающими документами, о которых говорилось в пункте 1 выше. Секретариат препровождает полученную таким образом информацию всем Сторонам настоящей Конвенции.

Статья 2

1. При споре между двумя Сторонами создается Арбитражный суд, состоящий из трех членов.
2. Каждая из Сторон в споре назначает одного арбитра, и два назначенных таким образом арбитра по взаимному согласию назначают третьего арбитра, выполняющего функции Председателя суда. Председатель суда не может быть гражданином одной из Сторон в споре, не может иметь своим обычным местом жительства территорию одной из этих Сторон, не может находиться у них на службе или в каком-либо ином качестве иметь отношение к этому делу.
3. При спорах между более чем двумя Сторонами те Стороны, которые имеют общий интерес в споре, по взаимному согласию вместе назначают одного арбитра.
4. Любая вакансия заполняется согласно процедуре, предусмотренной для первоначального назначения.
5. Если стороны не договорились о предмете спора до назначения Председателя Арбитражного суда, то предмет определяется Арбитражным судом.

Статья 3

1. Если одна из сторон в споре не назначает арбитра в течение двух месяцев после даты получения Стороной-ответчиком уведомления об арбитражном разбирательстве, другая Сторона вправе информировать об этом Генерального секретаря Организации Объединенных Наций, который производит назначение в течение следующих двух месяцев.
2. Если по истечении двух месяцев после назначения второго арбитра не назначен Председатель Арбитражного суда, то, по просьбе одной из Сторон, Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций назначает его в течение следующих двух месяцев.

Статья 4

Арбитражный суд выносит свои решения в соответствии с положениями настоящей Конвенции и нормами международного права.

Статья 5

Если Стороны в споре не договорились об ином, Арбитражный суд определяет свои собственные правила процедуры.

Статья 6

Арбитражный суд может, по просьбе одной из Сторон, рекомендовать необходимые временные меры защиты.

Статья 7

Стороны в споре содействуют работе Арбитражного суда и, в частности, используя все имеющиеся в их распоряжении возможности:

- а) предоставляют ему все относящиеся к делу документы, информацию и материалы;
- и
- б) в случае необходимости дают ему возможность вызвать свидетелей или экспертов и ознакомиться с их показаниями.

Статья 8

Стороны и арбитры обязаны обеспечивать конфиденциальность любой информации, которую они получают в конфиденциальном порядке в ходе разбирательства Арбитражного суда.

Статья 9

Если Арбитражный суд не примет иного решения, исходя из конкретных обстоятельств дела, судебные издержки распределяются между Сторонами в споре поровну. Суд регистрирует все свои издержки и представляет Сторонам окончательный отчет об этих издержках.

Статья 10

Любая Сторона, имеющая в предмете спора интерес правового характера, который может быть затронут решением по делу, имеет право с согласия Арбитражного суда участвовать в слушании дела.

Статья 11

Арбитражный суд может заслушивать встречные иски, вытекающие непосредственно из предмета спора, и принимать по ним решения.

Статья 12

Решения Арбитражного суда по процедурным вопросам и вопросам существа принимаются большинством голосом его членов.

Статья 13

1. Если одна из Сторон в споре не является в Арбитражный суд или не может выступить с защитой по своему делу, другая Сторона может просить суд продолжить слушание и вынести свое решение. Отсутствие одной Стороны или невозможность ее выступить с защитой по своему делу не является препятствием для разбирательства.

2. До вынесения своего окончательного решения Арбитражный суд должен убедиться в том, что иск является фактически и юридически обоснованным.

Статья 14

Арбитражный суд выносит окончательное решение в течение пяти месяцев после даты своего окончательного учреждения, если только он не сочтет необходимым продлить этот срок еще на один период, не превышающий пяти месяцев.

Статья 15

Окончательное решение Арбитражного суда ограничивается предметом спора и сопровождается объяснением мотивов, на которых оно основывается. Оно содержит имена членов, которые участвовали в его принятии, и дату принятия окончательного решения. Любой член Суда может приложить особое мнение или мнение, расходящееся с окончательным решением.

Статья 16

Решение является обязательным для Сторон в споре. [Оно также является обязательным для Стороны, участвующей в слушании дела в соответствии со статьей 10 выше, в той мере, в какой это касается вопросов, по поводу которых такая Сторона выступала в суде]². Оно не подлежит обжалованию, если только Стороны в споре не договорились заранее о процедуре обжалования.

Статья 17

Любые разногласия, которые могут возникнуть между Сторонами, для которых окончательное решение является обязательным в соответствии со статьей 16 выше, относительно толкования или порядка выполнения этого решения, могут быть переданы любой из Сторон на рассмотрение Арбитражного суда, который вынес это решение.

² Относительно обязательной силы решения для третьей стороны, участвующей в слушании дела, одна делегация высказала мнение, что такое положение является уникальным в правилах арбитражного разбирательства для многосторонних природоохранных соглашений. Представитель выразил также свое мнение о том, что в рамках Международного Суда существует прецедент, по которому решение Суда не было имеющим обязательную силу для третьей стороны, участвующей в слушании.

Приложение VII

ПРОЦЕДУРЫ И ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ МЕХАНИЗМЫ ДЛЯ ДЕЙСТВИЙ
В СЛУЧАЯХ НЕСОБЛЮДЕНИЯ: МОДЕЛЬ

Часть первая

ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ МЕХАНИЗМЫ

Комитет по соблюдению

1. Альтернатива 1:

Настоящим Конференцией Сторон учреждается Комитет по соблюдению.

Альтернатива 2:

Настоящим Конференцией Сторон учреждает Комитет по соблюдению в качестве ее вспомогательного органа, отвечающего за функционирование механизма соблюдения.

Функции Комитета по соблюдению

2. Комитет по соблюдению выполняет функции, указанные в процедуре в рамках части второй ниже, и функции по соблюдению, которые могут быть возложены на него Конференцией Сторон.

Членский состав Комитета по соблюдению

3. В состав Комитета по соблюдению входят [] [два] члена [от каждого из регионов ПОС]. Они являются [Сторонами, избранными Конференцией Сторон,] [назначенными правительствами] правовыми и техническими экспертами [, выбранными из перечня, предложенного Сторонами, и] [назначенными Конференцией Сторон] [представителями правительств, избранными на совещании Конференции Сторон], которые имеют экспертные знания и конкретную квалификацию по данному вопросу в соответствии с Конвенцией [и которые будут работать в своем личном качестве] [и которые будут работать в наилучших интересах Конвенции].

4. При [выборе] [назначении] членов следует должным образом учитывать справедливое географическое распределение [среди семи регионов ПОС].

5. На совещании, на котором принимается это решение, Конференция Сторон [избирает] [назначает] половину членов [по одному от каждого региона [ПОС]] на один срок полномочий, и половина [членов] [по одному от каждого региона [ПОС]] - на два срока полномочий. Конференция Сторон на каждом своем регулярном совещании после этого [избирает] [назначает] на два полных срока новых членов для замены тех, чей срок работы истек или вскоре истекает. Члены не могут исполнять свои обязанности в течение более чем двух сроков полномочий подряд. Для цели настоящего решения термин "срок полномочий" означает период, начинающийся в конце одного регулярного совещания Конференции Сторон и заканчивающийся в конце следующего регулярного совещания Конференции Сторон.

Должностные лица Комитета по соблюдению

6. [Должностные лица Комитета по соблюдению избираются самим Комитетом. Должностные лица избираются с должным учетом принципа справедливого географического представительства.] [Решение о должностных лицах Комитета принимается в соответствии с правилом 30 правил процедуры Конференции Сторон.]

Совещания Комитета по соблюдению

7. [Комитет проводит совещания [одновременно с совещаниями Конференции Сторон и другими такими совещаниями] [по мере необходимости] [, как правило, два раза в год].]

8. Альтернатива 1:

Совещания Комитета по соблюдению являются [открытыми] [закрытыми] для других Сторон или [и] общественности [, если Комитет не примет иного решения] [, если соответствующая Сторона не попросит об ином].

Альтернатива 2:

[[С учетом пункта 8 бис совещания Комитета по соблюдению являются [открытыми] [закрытыми] для других Сторон или общественности [, если Комитет и соответствующие Стороны не придут к согласию об ином].

8 бис. Сторона, соблюдение которой поставлено под сомнение, имеет право участвовать в рассмотрении возможной конкретной ситуации с несоблюдением, рассматриваемой Комитетом по соблюдению. Однако такая Сторона не принимает участия в разработке и принятии рекомендации или решения Комитетом по соблюдению.]

Принятие решений в рамках Комитета по соблюдению

9. [Если в данном механизме не будет предусмотрено иного, то правила процедуры совещаний Конференции Сторон применяются mutatis mutandis к процессу принятия решений и работе совещаний Комитета по соблюдению.]

10. Кворум образуют [десять] [две трети] членов Комитета.

Информация для общественности и конфиденциальная информация

11. [Информация, регулируемая в рамках механизма соблюдения, основывается на принципе открытости при соблюдении конфиденциальности в качестве исключения.]

12. В соответствии со статьей 14 Конвенции конфиденциальная информация [, определяемая в качестве таковой той или иной Стороной,] рассматривается в качестве таковой на протяжении всего и после процесса ее рассмотрения.

Секретариат

13. Секретариат обеспечивает административные услуги, необходимые для функционирования механизма соблюдения, включая получение и передачу информации по вопросам соблюдения Комитету по соблюдению и Сторонам, а также секретариатское содействие и предоставление документации.

14. [Для выполнения роли секретариата Комитета] секретариат может получать соответствующую информацию от [Сторон] [из всех источников] [в соответствии с положениями этих процедур и механизмами и Конвенцией] [в соответствии с правилами обработки такой информации, которые будут приняты в рамках механизма соблюдения.]

Подотчетность Конференции Сторон

15. Комитет по соблюдению представляет доклад каждому регулярному совещанию Конференции Сторон [соответствующим образом], который содержит:

а) информацию о работе, проделанной Комитетом по выполнению своих функций [в отношении содействия соблюдению отдельными государствами], для информации и/или рассмотрения Конференцией Сторон;

- b) [выводы или рекомендации Комитета относительно вопросов соблюдения для рассмотрения [, утверждения и принятия необходимых мер] Конференцией Сторон;]
- c) его будущую программу работы, включая график планируемых совещаний, которые он считает необходимыми для выполнения программы работы, для рассмотрения и одобрения Конференцией Сторон.

16. Доклад совещаний Комитета предоставляется общественности.

Связь с предусмотренными в Конвенции положениями
об урегулировании споров и другими положениями

17. Работа механизма соблюдения осуществляется без ущерба для статьи 20 Конвенции.

Связь с [другими] вспомогательными органами [ПОС] или теми органами,
которые учреждены в рамках других конвенций

18. В случае дублирования обязанностей [других] вспомогательных органов [ПОС] Конференция Сторон может дать Комитету по соблюдению указание работать совместно с такими органами.

19. [В тех случаях, когда имеет место дублирование обязательств и обязанностей, предусмотренных в рамках других многосторонних природоохранных конвенций, Конференция Сторон может предложить Комитету по соблюдению обратиться к [соответствующим] [аналогичным] органам соответствующих конвенций в целях поиска возможностей для синергизма и связей, в том числе путем организационного и практического сотрудничества, и доложить об этом Конференции Сторон³.]

Часть вторая

ПРОЦЕДУРЫ

[20. До представления Комитету проблем в отношении соблюдения заинтересованные Стороны [могут приложить усилия] [прилагают усилия] для разрешения вопроса путем неофициальных консультаций.]

Применение процедур

21. [Процедуры для конкретного представления информации о несоблюдении могут быть инициированы:]

a) Стороной, которая считает, что, несмотря на предпринятые ею все возможные усилия, она, вероятно, не сможет выполнить отдельные обязательства в рамках Конвенции. Эта Сторона может направить в секретариат письменное представление, запросив рекомендацию Комитета по соблюдению. Это представление должно включать подробные сведения относительно конкретных обязательств, о которых идет речь, а также анализ тех причин, которые могут не позволить Стороне выполнить эти обязательства. По возможности, представляется подтверждающая информация или сведения о том, где такая подтверждающая информация может быть получена. Представление может содержать предложения относительно решений, которые, по мнению Стороны, могли бы наиболее оптимально удовлетворить ее конкретные потребности;

[b) Стороной, представляющей Комитету по соблюдению свои замечания - с изложением подтверждающей информации - относительно того, как другой Стороной ведется работа по применению Конвенции; или]

³ Было сделано предложение учредить совместную процедуру соблюдения в рамках Роттердамской конвенции и Базельской конвенции.

[c) Комитетом по соблюдению в ответ на просьбу, направленную ему Конференцией Сторон [, или на основе информации [, включая национальные доклады,] представленной ему секретариатом];]

[d) отдельными лицами или организациями, имеющими оговорки относительно соблюдения той или иной Стороной обязательств по Конвенции;]

[e) секретариатом.]

22. Альтернатива 1:

[Процедуры, касающиеся общих вопросов соблюдения, могут быть инициированы:]

a) Конференцией Сторон, предлагающей Комитету по соблюдению проанализировать и доложить об общих вопросах соблюдения, которые считаются общими для всех Сторон;

[b) Комитетом по соблюдению на основе представленной ему информации; или]

[c) секретариатом на основе информации, собранной [из всех источников] в ходе осуществления положений Конвенции.]

Альтернатива 2:

[Комитет по соблюдению по указанию Конференции Сторон может рассматривать систематические вопросы общего соблюдения, представляющие интерес для всех Сторон, по которым:

a) Конференция Сторон может обратиться с просьбой;

b) Комитет по соблюдению решит, что существует необходимость в рассмотрении и представлении доклада Конференции Сторон по тому или иному вопросу общего несоблюдения.]

[Принятие представлений]

23. Комитет по соблюдению может отказать в принятии представлений, когда он сочтет, что они:

a) содержат минимум сведений;

b) явно недостаточно обоснованы.]

[Консультации] [Функции]

24. Комитет по соблюдению может [выполнять следующие функции] [предпринять следующие действия] [, в частности]:

Альтернатива 1:

[a) рассмотреть представленные ему замечания и соответствующую информацию [, а также дополнительную информацию, которая им может быть собрана];]

Альтернатива 2:

[a) при выполнении своих функций Комитет по соблюдению рассматривает только информацию, представленную ему в соответствии с настоящим приложением секретариатом, Конференцией Сторон и Сторонами, за исключением тех случаев, когда Комитет по соблюдению занимается вопросом общего соблюдения в соответствии с пунктом 22, в случае чего Комитет может рассмотреть информацию, полученную в соответствии с просьбой, поступившей в секретариат, Сторонам и другим источникам, при условии, что в случае других источников просьба к Комитету была обращена через секретариат;]

[b) провести консультации с любой Стороной, которая инициировала процедуру, касающуюся несоблюдения, а также Стороной, которая является предметом представления, с тем чтобы последняя получила возможность изложить в ответе свою позицию;]

[c) установить те случаи, когда речь идет о положении несоблюдения, и, если таковое имеет место, определить причину несоблюдения] [определить вероятную(ые) причину(ы) проблем Стороны с соблюдением;]

d) провести консультации с другими органами в соответствии с Конвенцией;

e) запросить дальнейшую информацию от Стороны, соблюдение которой поставлено под вопрос;

[f) воспользоваться внешней экспертизой;]

[g) выполнять другие функции, предписанные Конференцией Сторон.]

Меры в отношении несоблюдения

25. Альтернатива 1 для подпунктов а) и б) пункта 25:

[Комитет по соблюдению может принять меры, включая следующее:

a) предоставление рекомендаций;

b) оказание содействия;

c) разработка плана соблюдения, включая временные сроки и цели;

d) официальное выражение обеспокоенности в отношении возможного несоблюдения в будущем;

e) определение несоблюдения.]

(Подпункт c) пункта 25 будет затем новым пунктом 26 и будет начинаться со слов: "Комитет может рекомендовать Конференции Сторон" ... (d-e).)

Альтернатива 2 для пункта 25:

[Процедура содействия]

25. Комитет по соблюдению рассматривает любое полученное им представление в соответствии с пунктом 21 а) с целью установления фактов и первопричин вызывающего обеспокоенность случая и оказывает содействие в его разрешении. В рамках этого процесса Комитет может предоставлять той или иной Стороне консультации, не имеющие обязательной силы рекомендации и любую дальнейшую информацию, требуемую для оказания содействия Стороне в разработке программы для обеспечения соблюдения в кратчайшие сроки.

Дополнительные меры

26. Если после применения процедуры содействия, указанной в пункте 25 выше, и с учетом причины, типа, степени и частоты возникновения трудностей, связанных с соблюдением, Комитет считает необходимым продолжать принятие дальнейших мер по решению проблем той или иной Стороны с соблюдением, то он может рекомендовать Конференции Сторон рассмотреть надлежащие меры в соответствии с международным правом для обеспечения соблюдения, включая следующее:

включить 25 (c, d, e).

27. В случае повторного или продолжающегося несоблюдения и когда исчерпаны меры, упомянутые в пункте [26] [27] выше, Комитет по соблюдению может рекомендовать Конференции Сторон принять другие соответствующие меры согласно международному праву, включая следующее:

- a) вынесение предупреждений;
- b) принятие других мер, включая отдельные формы санкций, направленных на то, чтобы Сторона вернулась к соблюдению: примерный перечень таких других мер предстоит определить Конференции Сторон;
- c) выступление с официальным заявлением об обеспокоенности в отношении возможного несоблюдения в будущем;
- d) выступление с определением в отношении несоблюдения;
- e) приостановка прав и привилегий в соответствии с Конвенцией⁴.

Альтернатива 3 для пункта 25:

[25. [Когда это целесообразно,] Комитет по соблюдению [, установив, что существует факт несоблюдения или же он будет иметь место,] [с целью содействия соблюдению и устранения случаев возможного несоблюдения] [может принимать] [принимает следующие меры]:

[a) предоставление рекомендаций соответствующей Стороне о принятии мер по устранению любого ущерба, вызванного несоблюдением, или устранению источника возможного несоблюдения;]

b) оказание соответствующей Стороне содействия в разработке программы, позволяющей как можно скорее добиться соблюдения или обеспечить дальнейшее соблюдение. [Такое содействие может предусматривать: устные рекомендации, предоставление информации в письменном виде или оказание помощи путем направления в страну по приглашению Стороны миссий для выявления фактов [, удаление, очистительные работы в отношении химических веществ]];

c) когда ситуация возможного несоблюдения выявлена, предоставление рекомендаций Конференции Сторон о принятии, в соответствии с международным правом, надлежащих мер, направленных на обеспечение соблюдения, которые могут включать следующее:

- [i) предоставление рекомендаций;]
- ii) оказание соответствующего содействия, что позволило бы Стороне соблюдать свои обязательства; или
- iii) другие стимулирующие меры по обеспечению соблюдения;

[и, в случае повторного или продолжающегося несоблюдения и когда исчерпаны меры i)-iii) выше:

- iv) вынесение предупреждений; или

⁴ Необходимо уделить внимание тому, следует ли: а) уточнять перечень таких прав и привилегий; и б) следует ли упоминать о том, что такая приостановка должна "соответствовать международному праву" - это можно сделать либо в начальной части пункта, как это сделано сейчас, либо конкретно указывать в таких положениях.

- v) другие меры, включая отдельные формы санкций, направленные на то, чтобы Сторона вновь стала соблюдать соответствующие положения: примерный перечень таких других мер предстоит определить Конференции Сторон].]

Альтернатива 4 для пункта 25:

[Процедура содействия]

Альтернатива 1 для начальной части пункта 25:

[Комитет по соблюдению рассматривает любое получаемое им представление в соответствии с пунктом 21 с целью установления фактов и первопричин вызывающего беспокойство вопроса и оказания содействия в его разрешении. Комитет по соблюдению может оказывать Стороне содействие в разработке программы для скорейшего достижения цели соблюдения, включая следующее:]

Альтернатива 2 для начальной части пункта 25:

[Комитет рассматривает любое получаемое им представление в соответствии с пунктом 21 с целью определения фактов и первопричин вызывающего беспокойство вопроса и оказания содействия в его разрешении. В рамках этого процесса Комитет может обеспечивать следующее:]

Альтернатива 3 для начальной части пункта 25:

[Комитет по соблюдению может принимать меры, включая следующее:]

- a) предоставление рекомендаций;
- b) оказание содействия;
- c) разработка плана соблюдения, включая временные рамки и цели;
- [d) официальное заявление об обеспокоенности в отношении возможного несоблюдения в будущем;]
- [e) заявление о несоблюдении.]

Дополнительные меры

Самостоятельные инициативы Комитета в отношении дальнейших мер

26. [Если после задействования процедуры содействия, упомянутой в пункте 25 выше, и с учетом причины, типа, степени и частоты трудностей в отношении соблюдения Комитет считает необходимым продолжить принятие дальнейших мер по решению проблем той или иной Стороны, связанных с соблюдением,] он может также принять решение об адресовании этой Стороне следующего:

- a) официального заявления об обеспокоенности в отношении возможного несоблюдения в будущем;
- b) заявления о несоблюдении.

ИЛИ

Комитет в отношении всех дальнейших мер должен
действовать через Конференцию Сторон

26. Если после задействования процедуры содействия, упомянутой в пункте 25 выше, и с учетом причины, типа, степени и частоты трудностей в отношении соблюдения Комитет считает необходимым продолжить принятие дальнейших мер по решению проблем той или иной Стороны, связанных с соблюдением, он может рекомендовать Конференции Сторон рассмотреть вопрос о принятии надлежащих мер в соответствии с международным правом, направленных на то, чтобы обеспечить соблюдение, включая следующее:

- a) предоставление рекомендаций;
- b) оказание соответствующего содействия, что позволило бы Стороне соблюдать свои обязательства; или
- c) другие стимулирующие меры по обеспечению соблюдения;
- d) официальное заявление об обеспокоенности в отношении возможного несоблюдения в будущем;
- e) заявление о несоблюдении.

27. [В случае повторного или продолжающегося несоблюдения и когда исчерпаны меры [25] [26], упомянутые выше,] Комитет по соблюдению может рекомендовать Конференции Сторон рассмотреть вопрос о принятии надлежащих мер в соответствии с международным правом, включая следующее:

- a) вынесение предупреждения;
- b) другие меры, включая отдельные формы санкций, направленные на то, чтобы Сторона вновь стала соблюдать соответствующие положения: примерный перечень таких других мер предстоит определить Конференции Сторон.]

Альтернатива:

27. Комитет по соблюдению может рекомендовать Конференции Сторон рассмотреть вопрос о принятии других соответствующих мер согласно международному праву для восстановления соблюдения, включая следующее:

- a) вынесение предупреждения;
- b) другие меры, включая отдельные формы санкций, направленные на то, чтобы Сторона вновь стала соблюдать соответствующие положения: примерный перечень таких других мер предстоит определить Конференции Сторон;]
- c) приостановка прав и привилегий в соответствии с Конвенцией⁵.]

[28. На основе рекомендации Комитета по соблюдению Конференция Сторон может принять соответствующие меры для решения поднятых вопросов, касающихся соблюдения.]

⁵ Необходимо уделить внимание тому, следует ли: а) уточнять перечень таких прав и привилегий; и б) следует ли упоминать о том, что такая приостановка должна "соответствовать международному праву" - это можно сделать либо в начальной части пункта, как это сделано сейчас, либо конкретно указывать в таких положениях.

Мониторинг

[29. Комитет по соблюдению отслеживает результаты осуществления мер, принятых для устранения несоблюдения или причины возможного несоблюдения, [в отношении соответствующей Стороны, путем своего доклада Комитету о мерах по исправлению положения, принятых им в отношении контрольных целевых показателей и в соответствии с временными рамками, согласованными между Стороной и Комитетом].]

Обзор механизма соблюдения

30. Конференция Сторон [может проводить] [проводит] [регулярно проводит] обзор хода осуществления механизма соблюдения и [проводит регулярный обзор] программы работы Комитета по соблюдению.
